

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>akwizycja j zyka obcego (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2655_2S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno :	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 1 - j zyk polski</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	wykład	30	0	ZO	2
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>2</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr IZABELA PIETRZYK</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. KRYSZYNA JANASZEK</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie z podstawowymi poj ciami z akwizycji j zyka obcego. Kształtowanie umiej tno ci wykorzystania wiadomo ci z zakresu j zykoznawstwa w procesie akwizycji j zyka.U wiadomienie potrzeby pogł biania własnej wiedzy.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Podstawy znajomo ci j zyka, podstawowa wiedza z zakresu j zykoznawstwa ogólnego</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	<b>Zna j zykoznawcze, psychologiczne i glottodydaktyczne koncepcje akwizycji j zyka ojczystego i obcego.</b>			<b>K_W06</b>
umiej tno ci	1	EP2	<b>Potrafi wykorzysta informacje z zakresu j zykoznawstwa w procesie nauczania i uczenia si j zyka rosyjskiego</b>			<b>K_U04 K_U12</b>
	2	EP3	<b>Rozwija własn wiedz i doskonali swe umiej tno ci.</b>			<b>K_U12</b>
kompetencje społeczne	1	EP4	<b>Potrafi krytycznie oceni własn kompetencje w zakresie rozwi zywana problemów teoretycznych i praktycznych</b>			<b>K_K01</b>
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>akwizycja j zyka obcego</b>						
Forma zaj : <b>wykład</b>						
1. Koncepcje uczenia si , nauczania j zyka obcego. Naukowe podstawy uczenia si ? nauczania j zyka obcego z uwzgl dnieniem statusu ucz cego si w okre lonych teoriach. <b>Podej cie bezpo rednie, podej cie posrednie, podej cie komunikacyjne.</b>			1	15	0	
2. Akwizycja j zyka obcego w wietle zagadnie psychologii osobowo ci <b>Podmiotowo ucz cego si , - czynniki indywidualno-osobnicze a przyswajanie j zyka obcego - czynniki neurofizjologiczne, inteligencja, zdolno ci, pam , - modalno , empatia, - typy osobowo ci i temperamentu, - emocje, stres, - postawy, - motyw , - style i strategie przyswajania j zyka</b>			1	15	0	
Metody kształcenia		<b>Metoda podaj ca - wykład akademicki, w elementami dyskusji</b>				

Metody weryfikacji efektów uczenia się						Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>KOLOKWIUM</b>					<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego						
Forma i warunki zaliczenia	<b>Odpowiednia ocena minimum dostateczna w trakcie kolokwium ustnego, przeprowadzonego na ostatnich zajęciach.</b>					
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu					
	<b>Ocena końcowa jest oceną z kolokwium ustnego.</b>					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej	
	1	akwizycja języka obcego		Ważona		
	1	akwizycja języka obcego [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00	
Literatura podstawowa	Komorowska H. (2010): Metody nauczania języka obcego, Warszawa					
	Pfeiffer W. (2001): Nauka języka obcego. Od praktyki do praktyki., Poznań					
	Strelau J. (2010): Psychologia różnic indywidualnych, Warszawa					
Literatura uzupełniająca	(2001): Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie, Warszawa					
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>						
			Liczba godzin			
			W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	<b>30</b>		<b>0</b>			
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>		<b>0</b>			
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>		<b>0</b>			
Studiowanie literatury	<b>6</b>		<b>0</b>			
Udział w konsultacjach	<b>7</b>		<b>0</b>			
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>			
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>7</b>		<b>0</b>			
<b>Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>50</b>					
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>2</b>					

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2655_13S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno :		
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j zyk niemiecki (50%) j zyk rosyjski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	6	wykład	30	0	ZO	2	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>2</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie z teori i praktyk bada konfrontatywnych. Kształtowanie umiej tno ci doboru odpowiednich struktur gramatycznych i słowotwórczych j zyka rosyjskiego, polskiego i niemieckiego w tłumaczeniu. Kształtowanie umiej tno ci krytycznej samooceny w zakresie zdobywanej wiedzy.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego i niemieckiego na poziomie B2</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyka rosyjskiego z j zykiem polskim i niemieckim na poziomie fonologicznym, semantycznym i syntaktycznym.</b>			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Absolwent potrafi wykorzysta zdobyte informacje o j zyku rosyjskim, polskim i niemieckim zwłaszcza w trakcie tłumaczenia tekstów.</b>			<b>K_U01</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji j zykowo-komunikacyjnych, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywanu problemów poznawczych i praktycznych.</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. System fonetyczny j zyka rosyjskiego, polskiego i niemieckiego					6	2	0
2. Czasownik- formy podstawowe czasowników, czasowniki przechodnie i nieprzechodnie, strona bierna, tryb rozkazuj cy i tryb przypuszczaj cy, mowa zale na, czasy.					6	8	0
3. Cz ci zdania (podmiot, orzeczenie, dopełnienie, orzecznik, okolicznik, przydawka).					6	4	0
4. Przymiotnik ? deklinacja, rekcja					6	2	0
5. Rzeczownik ? deklinacja, homonimy.					6	4	0
6. Składnia. Szyk wyrazów w zdaniu. Zdania współrz dnie zło one.					6	4	0

7. Zdania podrz dnia zło one.		6	4	0	
8. Słowotwórstwo.		6	2	0	
Metody kształcenia	Metoda podaj ca, wykład akademickim, analiza tekstów z dyskusj				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego				
Forma i warunki zaliczenia	Uzyskanie pozytywnych ocen z testów i kolokwiów pisemnych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocen ko cow jest ocena z podsumowuj cego semestr testu pisemnego.				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka		Wa ona	
	6	gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polsko-niemiecka [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	????????????? ?.?. (2005): ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ????????, ??????? 2005.				
	U. Engel (2000): Deutsch-polnische kontrastive Grammatik, Warszawa 2000.				
Literatura uzupełniają ca	P. B k (1984): Gramatyka j zyka polskiego, Warszawa 1984.				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie si do zaj	0		0		
Studiowanie literatury	4		0		
Udział w konsultacjach	4		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	10		0		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>50</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>2</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>j zyki specjalistyczne (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3442_3S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 2 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	2	wiczenia	15	0	ZO	2
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>2</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie z podstawowymi zagadnieniami z zakresu j zyków fachowych, terminologii, leksykologii i leksykografii specjalistycznej w celu ich wykorzystania w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka obcego na poziomie co najmniej A2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia J zykowego Rady Europy. Zainteresowanie problematyk tłumaczenia tekstów specjalistycznych.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Definiuje poj cie j zyka specjalistycznego, zna jego podstawowe wyró niki oraz typologi .			K_W01 K_W02 K_W07 K_W09
	2	EP2	Zna podstawowe zagadnienia z zakresu teorii terminologii i terminografii, leksykologii i leksykografii specjalistycznej.			K_W01 K_W07 K_W09
	3	EP3	Wskazuje główne cechy tekstu specjalistycznego.			K_W02 K_W07 K_W09
umiej tno ci	1	EP4	Stosuje poprawnie słownictwo fachowe w zale no ci od rejestru j zykowego i tematyki tekstu specjalistycznego.			K_U01 K_U02 K_U04 K_U10
	2	EP5	Analizuje tekst specjalistyczny zgodnie z podanym obiektem i parametrami opisu.			K_U02 K_U05 K_U09
	3	EP6	Dobiera wła ciwe ró dła terminologiczne przydatne w analizie i tłumaczeniu tekstu specjalistycznego.			K_U05 K_U10
	4	EP7	Pracuj c samodzielnie oraz w zespole, potrafi czyta i analizowa proste teksty paralelne (w j zyku polskim, niemieckim i rosyjskim) w celu wyszukiwania terminów i tworzenia z nich podstawowych baz terminologicznych (glosariuszy).			K_U02 K_U09 K_U11 K_U12
kompetencje społeczne	1	EP8	Krytycznie ocenia zdobyt wiedz z zakresu j zyków fachowych szczególnie w kontek cie jej zastosowania w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych.			K_K01
	2	EP9	Ma wiadomo znaczenia zasad etycznych w pracy tłumacza.			K_K03

TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI		Semestr		Liczba godzin zaj		
					w tym e-learning	
Przedmiot: j zyki specjalistyczne						
Forma zaj : wiczenia						
1. Podstawowe zagadnienia technolingwistyki. J zyki specjalistyczne - definicje i typologie.		2	2	0		
2. Wprowadzenie do teorii tekstów specjalistycznych, terminologii i terminografii oraz leksykologii i leksykografii tekstów specjalistycznych.		2	2	0		
3. Przegl d ródeł leksykografii terminologicznej (słowniki, tezaury, cyfrowe bazy danych).		2	2	0		
4. wiczenia w analizie terminologicznej tekstów specjalistycznych.		2	4	0		
5. wiczenia translacyjne na materiale tekstów specjalistycznych autonomicznych i paralelnych.		2	5	0		
Metody kształcenia		prezentacja multimedialna, wiczenia w analizie tekstów, wiczenia translacyjne, dyskusja				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa		
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP8		
	PROJEKT			EP5,EP6,EP7,EP8		
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )			EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego					
Forma i warunki zaliczenia		Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest aktywny udział w zaj ciach, wykonanie podanych wicze i zada , opracowanie glosariusza oraz uzyskanie co najmniej 60% punktów z kolokwium.				
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
		Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z kolokwium.				
Metoda obliczania oceny ko cowej		Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
		2	j zyki specjalistyczne		Wa ona	
		2	j zyki specjalistyczne [ wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa		Lukszyn J. (red.) (2005): J zyki specjalistyczne. Słownik terminologii przedmiotowej, UW, Warszawa				
		Lukszyn J. (red.) (2008): Podstawy technolingwistyki I, Euro-Edukacja, Warszawa				
		Lukszyn J., Zmarzer W. (2006): Teoretyczne podstawy terminologii, UW, Warszawa				
		Teksty specjalistyczne z zasobów internetowych.				
Literatura uzupełniają ca		Karpi ski Ł. (2008): Zarys leksykografii terminologicznej, UW, Warszawa				
		Lejchik V.M. (2006): Terminovedenie. Predmet, metody, struktura, URSS, Moskva				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>						
		Liczba godzin				
		W tym e-learning				
Zaj cia dydaktyczne		15		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu		1		0		
Przygotowanie si do zaj		12		0		
Studiowanie literatury		8		0		
Udział w konsultacjach		4		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		6		0		

Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	4	0
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>50</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>2</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>komputerowe wspomaganie tłumaczenia (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_10S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk polski</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wiczenia	15	0	ZO	2
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>2</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie studentów z podstawowymi mo liwo ciami zastosowania współczesnej technologii informatycznej w codziennej pracy tłumacza. Kształtowanie umiej tno ci analizy korpusów elektronicznych jedno-, dwu- i wieloj zycznych, słowników elektronicznych oraz ogólnie dost pnych internetowych aplikacji tłumaczeniowych. U wiadomienie potrzeby pogł biania własnej wiedzy.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie problematyk przekładoznawstwa, znajomo j zyka obcego na poziomie co najmniej B1.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	<b>Charakteryzuje obszary wiedzy filologicznej, a szczególnie przekładoznawstwa.</b>			<b>K_W01 K_W07</b>
umiej tno ci	1	EP2	<b>Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.</b>			<b>K_U10</b>
	2	EP3	<b>Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych (korpusów jedno- i wieloj zycznych oraz z systemów tłumaczenia automatycznego).</b>			<b>K_U10</b>
kompetencje społeczne	1	EP4	<b>Krytycznie ocenia własne kompetencje w kontek cie zdobywanej wiedzy w zakresie przekładoznawstwa.</b>			<b>K_K01</b>
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>komputerowe wspomaganie tłumaczenia</b>						
Forma zaj : <b>wiczenia</b>						
1. Tłumaczenie automatyczne w aspekcie historycznym i teoretycznym.					3	1 0
2. Przegl d aplikacji wspomagaj cych tłumaczenie.					3	2 0
3. Współczesne translatory, ich przydatno oraz mo liwo ci praktycznego zastosowania w pracy tłumacza.					3	3 0
4. Przegl d elektronicznych korpusów jedno- i wieloj zycznych. Zastosowanie korpusów elektronicznych we współczesnej translatoryce.					3	5 0
5. Zastosowanie korpusów elektronicznych we współczesnej translatoryce.					3	4 0
Metody kształcenia		<b>analiza tekstów z dyskusj , praca z komputerem, praca w grupach, wiczenia translacyjne</b>				





# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>komunikacja mi dzykulturowa (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2655_12S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno :		
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk polski (70%) j zyk rosyjski (30%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wykład	28	0	ZO	3	
<b>Razem</b>			<b>28</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		Zapoznanie studentów z podstawowymi zagadnieniami komunikacji mi dzykulturowej i u wiadomienie im ró nic w stylach komunikacji i postrzeganiu rzeczywisto ci przez ró ne kultury w aspekcie j zykoznawczym Kształcenie umiej tno ci analizowania zwi zków współczesnych zjawisk kulturowych w ich wymiarze j zykowym z przeszło ci i tradycjami wybranej kultury. Przygotowanie do uczestniczenia w komunikacji mi dzykulturowej. Kształcenie postawy otwarto ci na inne kultury.					
Wymagania wst pne:		<b>znajomo j zyka rosyjskiego i niemieckiego na poziomie co najmniej B2</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu		
wiedza	1	EP1	Ilustruje studia nad j zykowym charakterem zjawisk w obr bie kultury		<b>K_W01</b>		
umiej tno ci	1	EP2	Analizuje powi zania współczesnych zjawisk kulturowych w ich wymiarze j zykowym z przeszło ci i tradycjami wybranej kultury		<b>K_U04</b>		
kompetencje społeczne	1	EP3	Student poszerza swe kompetencje w zakresie samodzielnego rozwi zywania problemu. Student rozumie procesy i znaczenie kontaktów mi dzykulturowych		<b>K_K01</b>		
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>komunikacja mi dzykulturowa</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. <b>J zyk i kultura we wzajemnych relacjach.</b>					5	4	0
2. <b>Proces komunikowania.</b>					5	4	0
3. <b>Czym jest komunikacja mi dzykulturowa? Typy komunikacji mi dzykulturowej.</b>					5	4	0
4. <b>Kompetencje do komunikacji mi dzykulturowej.</b>					5	2	0
5. <b>Pragmatyka mi dzykulturowa a warto ci i stereotypy.</b>					5	10	0
6. <b>Metodologia badan nad komunikacj mi dzykulturow .</b>					5	4	0
Metody kształcenia		<b>Metoda podaj ca, wykład akademicki, analiza tekstów z dyskusj</b>					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego					
Forma i warunki zaliczenia	<b>Przygotowanie i przedłożenie do oceny pracy semestralnej</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Oceną z przedmiotu jest ocena z pracy pisemnej</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	komunikacja międzykulturowa		Ważona	
	5	komunikacja międzykulturowa [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Gawarkiewicz R. (2011): Komunikacja międzykulturowa a stereotypy. Polacy-Niemcy-Rosjanie, Wydawnictwo Naukowe US, Szczecin				
	Gawarkiewicz R., Pietrzyk I., Rodziewicz B. (2008): Polski słownik asocjacyjny z suplementem, PRINT GROUP Sp. Z.o.o, Szczecin				
	Rodziewicz B., (2014): Wartości. Polacy-Rosjanie-Niemcy, Volumina.pl, Szczecin				
Literatura uzupełniająca					
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	<b>28</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>2</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>15</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>8</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>22</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>0</b>		<b>0</b>		
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>krytyka przekładu (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3443_4S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wykład	30	0	ZO	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie umiej tno ci umo liwiaj cych rzeczow krytyk tłumacze , ocen zasadno ci i trafno ci decyzji podj tych przez tłumacza analizowanego tekstu oraz efektu jego pracy.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie problematyk przekładoznawstwa, znajomo j zyka obcego.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Charakteryzuje obszary wiedzy filologicznej, głównie przekładoznawstwa.</b>			<b>K_W01</b>	
	2	EP2	<b>Zna terminologi z zakresu teorii przekładu oraz krytyki przekładu.</b>			<b>K_W07</b>	
	3	EP3	<b>Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.</b>			<b>K_W03</b>	
umiej tno ci	1	EP4	<b>Potrafi samodzielnie analizowa , ocenia , streszcza i interpretowa teksty.</b>			<b>K_U05</b>	
	2	EP5	<b>Ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.</b>			<b>K_U09</b>	
	3	EP6	<b>D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.</b>			<b>K_U12</b>	
kompetencje społeczne	1	EP7	<b>Dostrzega znaczenie przekładu w upowszechnianiu dziedzictwa kulturowego.</b>			<b>K_K02</b>	
	2	EP8	<b>Jest zaznajomiony z problemami etycznymi zwi zanymi z wykonywaniem zawodu tłumacza.</b>			<b>K_K03</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>krytyka przekładu</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. Zadania krytyki przekładu.					4	2	0

2. Rola krytyka przekładu.	4	2	0
3. Warto ciowanie oryginału a warto ciowanie przekładu.	4	2	0
4. Kryteria oceny przekładów literackich.	4	2	0
5. Kryteria oceny przekładu tekstów u ytkowych.	4	2	0
6. Bł dy j zykowe i tłumaczeniowe w przekładzie.	4	6	0
7. Subiektywne i obiektywne granice krytyki przekładu.	4	2	0
8. Wierno a kreatywno w tłumaczeniu.	4	4	0
9. Granice (do)wolno ci w tłumaczeniu.	4	4	0
10. Ocena jako ci tłumaczenia przekładów własnych i innych.	4	4	0

Metody kształcenia	Wykład z prezentacj multimedialn .				
Metody weryfikacji efektów uczenia si					Nr efektu uczenia si z sylabusu
	<b>PREZENTACJA</b>				<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8</b>
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.				
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z przygotowanego i wygłoszonego referatu na temat zwi zany z zagadnieniami omawianymi na zaj ciach.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena ko cowa jest ocen z przygotowanego i wygłoszonego referatu.</b>				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	krytyka przekładu		Wa ona	
	4	krytyka przekładu [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	M. Adamczyk-Garbowska (1988): Polskie tłumaczenia angielskiej literatury dzieci cej: problemy krytyki przekładu, Ossolineum, Wrocław				
	red. P. Fast (2006): Krytyka przekładu w systemie wiedzy o literaturze. Seria: Studia o przekładzie, t. 9., Katowice				
	red. P. Fast, P. Janikowski (2006): Dialog czy nieporozumienie? Z zagadnie krytyki przekładu, Seria: Studia o przekładzie, t. 21., Katowice				
	U. D mbska-Prokop (2000): Mała encyklopedia przekładoznawstwa, Cz stochowa				
Literatura uzupełniają ca	G. Ojcewicz (2004): Otwarto seria a seria otwar : krytyka przekładu w systemie wiedzy o tłumaczeniu. Recepta. Transfer. Przekład 2, red J. Ko bia., W, Warszawa				
	M. Krysztofiak (1996): Przekład literacki a translatoologia, Pozna				
	S. Bara czak (1992): Ocalone w tłumaczeniu, Pozna				
	T. Swoboda (2014): Powtórzenie i ró nica. Szkice z krytyki przekładu, Gda sk				

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	<b>30</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>	<b>0</b>
Przygotowanie si do zaj	<b>0</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>20</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>9</b>	<b>0</b>

Przygotowanie projektu / eseju / itp.	15	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	0	0
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>kulturowe aspekty przekładu (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3443_5S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wykład	28	0	ZO	2	
<b>Razem</b>			<b>28</b>			<b>2</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie kompetencji tłumaczeniowej poprzez wied z o oddziaływaniu czynników kulturowych w procesie tłumaczenia; kształtowanie umiej tno ci ich identyfikacji, niezbdnej w prawidłowym odczytaniu, interpretacji i przekładzie tekstu oryginału na j zyk obcy. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogł biania wiedzy.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie problematyk przekładoznawstwa, znajomo j zyka obcego.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Ma podstawowe informacje na temat kultury rosyjskiego i niemieckiego obszaru j zykowego.</b>			<b>K_W01</b>	
	2	EP2	<b>U wiadamia sobie rol uwarunkowa kulturowych w procesie translacji.</b>			<b>K_W03</b>	
	3	EP3	<b>Zna zasady analizy porównawczej j zyków w odniesieniu do przekładu.</b>			<b>K_W04</b>	
	4	EP4	<b>Zna kluczowe zagadnienia z zakresu teorii przekładu.</b>			<b>K_W07</b>	
umiej tno ci	1	EP5	<b>Potrafi wykorzysta informacje o kulturze rosyjskiego i niemieckiego obszaru j zykowego w pracy zawodowej.</b>			<b>K_U01</b>	
	2	EP6	<b>Potrafi samodzielnie zdobywa wiedz i rozwija swe umiej tno ci badawcze w zakresie wiedzy o kulturze krajów rosyjsko- i niemieckoj zycznych.</b>			<b>K_U07</b>	
	3	EP7	<b>Potrafi rozpozna ró ne gatunki i rodzaje tekstów literackich oraz przeprowadzi ich samodzieln analiz , interpretacj i tłumaczenie.</b>			<b>K_U09</b>	
kompetencje społeczne	1	EP8	<b>Jest wiadomy znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych.</b>			<b>K_K01</b>	
	2	EP9	<b>Jest gotów do kształtowania i piel gnowania własnych upodoba kulturalnych.</b>			<b>K_K02</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>kulturowe aspekty przekładu</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. <b>Kultura jako wiat znaków. Systemy znakowe kultury. Teksty kultury. J zyk a kultura. Kod kulturowy w przekładzie.</b>					4	4	0

2. Pojęcia- przekładalno i nieprzekładalno .	4	2	0		
3. Bariery kulturowe w przekładzie.	4	2	0		
4. Pojęcia- egzotyzacja, nośniki konotacji obcości, realia.	4	2	0		
5. Problemy przekładu frazeologizmów w aspekcie kulturowym.	4	2	0		
6. Przekład nazw własnych w kontekście różnic kulturowych.	4	2	0		
7. Formy adresatywne a problemy przekładu.	4	2	0		
8. Piosenki, rymowanki, wyliczanki a problemy przekładu.	4	2	0		
9. Trzeci język w przekładzie.	4	2	0		
10. Kod kulturowy w przekładzie literatury dziecięcej.	4	2	0		
11. Wpływ kultury na przekład języka potocznego i dialektu.	4	2	0		
12. Próba przybliżenia obcej kultury przez przypisy.	4	2	0		
13. Aspekt wizualny w przekazie kodu kulturowego.	4	2	0		
Metody kształcenia	wykład z prezentacją multimedialną				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	PREZENTACJA		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z przygotowanej i przedstawionej prezentacji.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z prezentacji.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	kulturowe aspekty przekładu		Ważona	
	4	kulturowe aspekty przekładu [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	red. P. Fast i P. Janikowski przy współpracy A. Olszty (2008): Odmienność kulturowa w przekładzie. Seria: Studia o przekładzie, t. 25., Katowice-Częstochowa				
	A. Bednarczyk (2002): Kulturowe aspekty przekładu literackiego. Seria: Studia o przekładzie, t. 13, red. P. Fast., Katowice				
	O. Wojtasiewicz (1957): Wstęp do teorii tłumaczenia., Wrocław				
	R. Lewicki (2000): Obcość w odbiorze przekładu., Lublin				
	red. R. Lewicki (2004): Przekład, język, kultura., Poznań				



Literatura uzupełniająca	A. Bednarczyk (1999): Wybory translatorskie. Modyfikacje tekstu literackiego w przekładzie i kontekst asocjacyjny. , Łódź
	E. Sapir (1978): Kultura, j zyk, osobowo , przeł. B. Stanosz, R. Zimand., Warszawa
	H. Krzeczkowski (1975): Kilka uwag o odpowiedzialno ci tłumacza. W: Przekład artystyczny. O sztuce tłumaczenia. Ksi ga druga, red. S. Pollak, s. 139-147., Wrocław
	H. Połomska (1995): Połomska H., Przekładowo a kontekst kulturowy ... W: Mi dzy oryginałem a przekładem, red. J. Konieczna-Twardzikowa, U. Kropiwiec, s.105-120., Kraków
	J. Konieczna-Twardzikowa (2002): Rado tłumaczenia – j zyk jako wzbogacanie kultury rodzimej. , Kraków
	M. Krysztofiak (1996): Granice przekładalno ci. W: Przekład literacki we współczesnej tranlatoryce. , Pozna
	M. Krysztofiak (1996): Kod kulturowy. W: Przekład literacki we współczesnej translatoryce. Pozna 1996., Pozna
	red. P. Fast (1995): Klasyczno i awangardowo w przekładzie., Katowice
	red. P. Fast (1997): Komizm a przekład., Katowice
	red. P. Fast (2005): Kultura popularna a przekład. , Katowice
	red. P. Fast (1994): Topika erotyczna w przekładzie. , Katowice
	S. Bara czak (1994): Ocalone w przekładzie. Szkice o warsztacie tłumacza poezji z doł czeniem małej antologii przekładu., Pozna
	S. ółkiewski (1972): O zasadach klasyfikacji tekstów kultury. W: Studia semiotyczne", s. 178-188., Wrocław
	S. ółkiewski (1973): O badaniu dynamiki kultury literackiej. W: Konteksty nauki o literaturze, red. M. Czermi ska, s. 49-78., Wrocław
	U. Kropiwiec (2003): Stereotyp a przekład. , Pozna
Z. Grosbart (1971): Rola pseudobarbaryzmów przekładowych w odtwarzaniu kolorytu narodowego oryginału. Zeszyty naukowe UŁ 1971, seria I, Fil. Ros. z. 8, s. 49-60., Łódź	
Z. Stoberski (1970): Rola tłumacze w rozwoju kultury wiatowej. „Miesi cznik Literacki” 1970/3.	

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	<b>28</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie si do zaj	<b>0</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>6</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>8</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>6</b>	<b>0</b>
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	<b>2</b>	<b>0</b>
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>50</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>2</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>lingwistyka tekstu (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3442_4S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno :		
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wykład	28	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>28</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr MIROSŁAWA HORDY</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr MIROSŁAWA HORDY</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie z podstawowymi poj ciami lingwistyki tekstu Kształcenie umiej tno ci analizy tekstu Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy j zykowej i poetyki w rozwi zywaniu problemów przekładowych</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie problematyk tekstologii</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu		
wiedza	1	EP1	Zna podstawowe poj cia lingwistyki tekstu		K_W01 K_W02		
	2	EP2	Zna typologie tekstów i ich wyznaczniki		K_W02		
	3	EP3	Zna i rozumie wpływ czynników społeczno-kulturowych w procesie tłumaczenia		K_W03		
umiej tno ci	1	EP4	Potrafi rozpozna gatunki, rodzaje tekstów, style funkcjonalne		K_U08 K_U09		
	2	EP5	Potrafi samodzielnie analizowa i interpretowa teksty zgodnie z wiedz tekstologiczn		K_U01 K_U04 K_U05		
kompetencje społeczne	1	EP6	Krytycznie ocenia własne kompetencje tekstologiczne i zna ich warto w procesie tłumaczenia		K_K01		
	2	EP7	Jest wiadomy problemów etycznych w pracy tłumacza		K_K03		
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>lingwistyka tekstu</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. Podstawowe poj cia komunikacji j zykowej					3	4	0
2. Tekst i jego definicje					3	4	0
3. Struktura tekstu. Analiza struktur tekstowych					3	8	0
4. Tekst i strategia konwersacyjna					3	2	0
5. Funkcje j zyka i tekstu					3	2	0

6. Tekst i kontekst		3	2	0	
7. Typy i odmiany tekstów		3	6	0	
Metody kształcenia	Wykład z prezentacjami multimedialnymi				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z egzaminu pisemnego				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena kończąca przedmiot jest oceną z egzaminu				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	lingwistyka tekstu		Ważona	
	3	lingwistyka tekstu [wykład]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Cudak R., Ostaszewska D. (red.) (2008): Polska genealogia lingwistyczna, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Turaeva Z.Ā. (2018): Lingvistika teksta, URSS, Moskwa				
	Jędrzej-Bednarczyk U. (2005): Wprowadzenie do lingwistycznej analizy tekstu, UNIVERSITAS, Karków				
Literatura uzupełniająca	Bartmińska J., Niebrzegowska-Bartmińska S. (2009): Tekstologia, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Duszak A. (1998): Tekst, dyskurs, komunikacja międzykulturowa, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	Gal'perin I.R. (2007): Tekst kak ob'ekt lingwističeskogo issledovaniâ, Komkniga, Moskwa				
	Karasič V.I. (2002): Karasič V.I. Āzykovej krug: li nost?, koncepty, diskurs, Peremena, Volgograd				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne	28		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	20		0		
Udział w konsultacjach	8		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	17		0		
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>ochrona własności intelektualnej (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2491_6S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>obowiązkowy</b>				Język przedmiotu: <b>semestr: 1 - język polski</b>		
Rok	Semestr	Forma zajęć	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	wykład	8	0	ZO	1
<b>Razem</b>			<b>8</b>			<b>1</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr SŁAWOMIR TOMCZYK</b>				
Prowadzący zajęcia:		<b>dr SŁAWOMIR TOMCZYK</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie studentów z podstawowymi zasadami ochrony prawnej dóbr niematerialnych, w szczególności utworów oraz przedmiotów własności przemysłowej</b>				
Wymagania wstępne:		<b>Ogólna wiedza z zakresu prawa</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	<b>student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności intelektualnej i prawa autorskiego</b>			<b>K_W08</b>
umiejętności	1	EP2	<b>student potrafi interpretować teksty prawne; potrafi dokonać klasyfikacji czynności prawnych i ustalić zakres przepisów mających zastosowanie (wskazać źródło prawa)</b>			<b>K_U05</b>
	2	EP3	<b>potrafi w podstawowym zakresie stosować dobre praktyki oraz przepisy prawa autorskiego odnoszące się do instytucji związanych z wybranymi sferami działalności zawodowej</b>			<b>K_U04</b>
kompetencje społeczne	1	EP4	<b>poznaje intensywny proces licznych zmian legislacyjnych dostrzegając potrzebę uzupełniania wiedzy prawniczej</b>			<b>K_K01</b>
	2	EP5	<b>prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z własną aktywnością zawodową</b>			<b>K_K03</b>
<b>TRECI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE</b>					Semestr	Liczba godzin zajęć
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>ochrona własności intelektualnej</b>						
Forma zajęć : <b>wykład</b>						
1. Definicje podstawowych przedmiotów prawa własności intelektualnej Warunki uzyskania ochrony prawnej Charakterystyka monopolu eksploatacyjnych poszczególnych przedmiotów ochrony Obrót prawny Roszczenia ochronne					1	8 0
Metody kształcenia		<b>wykład akademicki; prezentacja multimedialna, wraz z analizą tekstów prawnych i dyskusją</b>				

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>KOLOKWIUM</b>				<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5</b>
Forma i warunki zaliczenia	<b>Pozytywna ocena z kolokwium</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
<b>Ocena końcowa jest ocena z kolokwium</b>					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	ochrona własności intelektualnej		Ważona	
	1	ochrona własności intelektualnej [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	E. Nowińska, U. Promińska, M. du Vall, : Prawo własności przemysłowej, , Warszawa , 2011				
	J. Barta, R. Markiewicz, : Prawo autorskie, , Warszawa , 2010				
Literatura uzupełniająca	E. Ferenc-Szydełko (red.), : Ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych. Komentarz, , Warszawa , 2011				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	<b>8</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>7</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>3</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>7</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>0</b>		<b>0</b>		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>25</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>1</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>podstawy przedsi biorczo ci (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ119_49S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	6	wykład	10	0	ZO	1	
<b>Razem</b>			<b>10</b>			<b>1</b>	
Koordynator przedmiotu:		dr ANNA WIECZOREK-SZYMA SKA					
Prowadz cy zaj cia:		dr ANNA WIECZOREK-SZYMA SKA					
Cele przedmiotu:		Celem jest zapoznanie studentów z nowoczesnym podej ciem do problemu przedsi biorczo ci indywidualnej					
Wymagania wst pne:		W zakresie wiedzy: ogólna wiedza społeczno-ekonomiczna W zakresie kompetencji (postaw): gotowo do dyskusji, kreatywno W zakresie umiej tno ci: umiej tno pracy w zespole					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna podstawowe poj cia dotycz ce przedsi biorcy, przedsi biorczo ci posiada wiedz na temat zakładania indywidualnej działalno ci gospodarczej			K_W10	
	2	EP2	Posiada wiedz na temat zakładania indywidualnej działalno ci gospodarczej			K_W10	
umiej tno ci	1	EP3	Potrafi przygotowa plan wdrowania przedsi biorczego pomysłu i go zrealizowa			K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP4	Umie krytycznie oceni własny potencjał w obszarze zachowa przedsi biorczych			K_K01	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>podstawy przedsi biorczo ci</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. Przedsi biorczo - poj cie, typy i znaczenie przedsi biorczo ci w yciu społeczno-gospodarczym.					6	2	0
2. Przedsi biorca? charakterystyka i klasyfikacje przedsi biorców. Identyfikowanie własnego 2 potencjału w obszarze przedsi biorczych zachowa .					6	2	0
3. Przedsi biorczo jako proces ? planowanie przedsi wzi i organizowanie zasobów.					6	2	0
4. Biznesplan? Istota i podstawy tworzenia biznesplanów.					6	2	0
5. Instytucjonalne wsparcie zakładania i prowadzenia działalno ci gospodarczej w Polsce.					6	2	0
Metody kształcenia		Wykład z prezentacj multimedialn , analiza tekstów medialnych z dyskusj					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>KOLOKWIUM</b>				<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>
Forma i warunki zaliczenia	<b>Pozytywne zaliczenie kolokwium</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena z przedmiotu równa się ocenie otrzymanej z pisemnego kolokwium</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	podstawy przedsiębiorczości		Ważona	
	6	podstawy przedsiębiorczości [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Klimek J., Klimek S. (2016): Przedsiębiorczość bez tajemnic, Wydawnictwo Adam Marszałek, Toru				
	Zioba K. (2016): Przedsiębiorczość, CeDeWu Sp. z o.o., Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Łochnicka D. (2016): Przedsiębiorczość pracowniczka i jej wpływ na efektywność organizacji, Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, Łódź				
	Ratajczak Z. (red.) (2012): Przedsiębiorczość. Rodła i uwarunkowania psychologiczne, Difin S.A, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		<b>10</b>		<b>0</b>	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>2</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do zajęć		<b>0</b>		<b>0</b>	
Studiowanie literatury		<b>6</b>		<b>0</b>	
Udział w konsultacjach		<b>0</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		<b>0</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		<b>7</b>		<b>0</b>	
<b>Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>		<b>25</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>		<b>1</b>			

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>praktyczna nauka j zyka czeskiego (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3443_1S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno :	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 1 - j zyk czeski (60%) j zyk polski (40%), semestr: 2 - j zyk czeski (75%) j zyk polski (25%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	laboratorium	30	0	ZO	3
	2	laboratorium	30	0	E	4
<b>Razem</b>			<b>60</b>			<b>7</b>
Koordynator przedmiotu:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK				
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK				
Cele przedmiotu:		Wykształcenie u studentów sprawno ci receptywnych i produktywnych w zakresie j zyka czeskiego oraz poszerzenie słownictwa i umiej tno ci komunikacyjnych w sytuacjach ycia codziennego, a tak e w zakresie interesuj cej ich problematyki fachowej. U wiadomienie potrzeby pogł biania wiedzy. Kształcenie gotowo ci do uczestniczenia w yciu kulturalnym.				
Wymagania wst pne:		Nawyki j zykowe niezbd ne do opanowania j zyka obcego, umiej tno reprodukowania d wi ków, analizowania i syntetyzowania wiedzy.				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Ma podstawow wiedz z zakresu gramatyki j zyka czeskiego oraz podstawow leksyk czesk z zakresu przewidzianych programem tematów i sytuacji.			K_W04
	2	EP2	Posiada ogóln wiedz na temat historii Czech; ma podstawow wiedz o współczesnym yciu kulturalnym i społecznym w Czechach.			K_W03
umiej tno ci	1	EP3	Potrafi ze zrozumieniem czyta , streszcza i interpretowa teksty w j zyku czeskim.			K_U03
	2	EP4	Potrafi samodzielnie przygotowywa ró nego rodzaju prace pisemne w j zyku czeskim.			K_U03
	3	EP5	W j zyku czeskim potrafi formułowa przejrzyste wypowiedzi ustne i prowadzi konwersacje na tematy ogólne oraz na tematy dotycz ce własnych zainteresowa .			K_U03
kompetencje społeczne	1	EP6	Rozumie potrzeb uczenia si przez całe ycie; ma wiadomo poziomu swojej wiedzy i umiej tno ci; dokonuje samooceny własnych kompetencji i umiej tno ci, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia.			K_K01
	2	EP7	wiadomie kształtuje i piel gnuje własne upodobania kulturalne, uczestniczy w yciu kulturalnym Czech (Internetu, prasa, ksi ka, film).			K_K02



TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI		Semestr		Liczba godzin zaj	
					w tym e-learning
Przedmiot: <b>praktyczna nauka j zyka czeskiego</b>					
Forma zaj : <b>laboratorium</b>					
1. Wprowadzenie do fonetyki czeskiej.		1	10	0	
2. Podstawowe zwroty grzeczno ciowe.		1	5	0	
3. Nasz rozkład dnia.		1	5	0	
4. Dok d idziemy, gdzie jedziemy		1	5	0	
5. W restauracji.		1	5	0	
6. Rodzina.		2	6	0	
7. Gdzie byle wczoraj?		2	6	0	
8. Pogoda.		2	6	0	
9. Wolny czas.		2	6	0	
10. Ludzkie ciało.		2	3	0	
11. Wolny czas.		2	3	0	
Metody kształcenia	<b>analiza tekstów z dyskusj , gry symulacyjne i praca w grupach, prace pisemne, prezentacja multimedialna</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa	
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>	
	<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP4</b>	
	<b>PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA</b>			<b>EP2,EP3,EP4</b>	
	<b>PREZENTACJA</b>			<b>EP1,EP2,EP5</b>	
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego					
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest aktywny udział na zaj ciach oraz uzyskanie pozytywnej oceny z poszczególnych prac realizowanych w trakcie ka dego semestru, tj. kolokwiów, prezentacji, prac pisemnych.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Zaliczenie z ocen - Ocena zaliczeniowa jest redni arytmetyczn ocen wypowiedzi ustnych i prac pisemnych. Egzamin - Ocena ko cowa z przedmiotu jest ocen z egzaminu pisemnego. Warunkiem dopuszczenia do egzaminu jest zaliczenie poszczególnych prac wymaganych w trakcie semestru.</b>				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	praktyczna nauka j zyka czeskiego		Wa ona	
	1	praktyczna nauka j zyka czeskiego [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	2	praktyczna nauka j zyka czeskiego		Wa ona	
	2	praktyczna nauka j zyka czeskiego [laboratorium]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	L. Holá, P. Bo ilová (2011): eština expres 1, Akropolis, Praha				
	L. Holá, P. Bo ilová (2011): eština expres 2, Akropolis, Praha				
Literatura uzupełniaj ca	Havránek B., Jedlí ka A (1992): Stru ná mluvnice eská, Fortuna, Praha				
	J. Siatkowski, M. Basaj (1991): Słownik czesko-polski, Wiedza Powszechna, Warszawa				
	L. Holá (2013): Pohádky, Akropolis, Praha				
	L. Holá (2012): Staré pov sti eské a moravské, Akropolis, Praha				

**NAKŁAD PRACY STUDENTA**

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	<b>60</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>2</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do zajęć	<b>55</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>15</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>20</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>8</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>15</b>	<b>0</b>
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>175</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>7</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>praktyczna nauka j zyka niemieckiego - zintegrowane sprawno ci j zykowe (PODSTAWOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2655_3S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 1 - j zyk niemiecki (80%) j zyk polski (20%), semestr: 2 - j zyk niemiecki (80%) j zyk polski (20%), semestr: 3 - j zyk niemiecki (90%) j zyk polski (10%), semestr: 4 - j zyk niemiecki (90%) j zyk polski (10%), semestr: 5 - j zyk niemiecki (90%) j zyk polski (10%), semestr: 6 - j zyk niemiecki (90%) j zyk polski (10%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	laboratorium	150	0	ZO	10
	2	laboratorium	90	0	E	8
2	3	laboratorium	60	0	ZO	6
	4	laboratorium	60	0	E	8
3	5	laboratorium	30	0	ZO	4
	6	laboratorium	30	0	E	5
<b>Razem</b>			<b>420</b>			<b>41</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ , dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie wysokiej kompetencji j zykowo-komunikacyjnej w zakresie konstruowania niemieckoj zycznych wypowiedzi ustnych i pisemnych w kontek cie przewidzianych programem tematów i sytuacji, poprawnych fonetycznie, akcentuacyjnie, intonacyjnie, gramatycznie i ortograficznie. U wiadomienie potrzeby pogł biania własnej wiedzy i znajomo ci j zyka.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Nawyki j zykowe niezb dne do opanowania j zyka obcego. Poziom umiej tno ci j zykowej minimum na poziomie A2</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent ma uporządkowan wiedz podstawow obejmuj c zasady i normy budowania wypowiedzi poprawnych gramatycznie i komunikacyjnie w kontekstach i sytuacjach przewidzianych w tre ciach kształcenia.</b>			<b>K_W02</b>
	2	EP6	<b>Zna podstawow leksyk niemieck z zakresu przewidzianych programem tematów i sytuacji.</b>			<b>K_W02</b>
	3	EP7	<b>Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie znajomo ci j zyka niemieckiego w ró nych dziedzinach nauki.</b>			<b>K_W01</b>

umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi porozumiewac si w przewidzianych programem kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych z wykorzystaniem prezentowanego na zaj ciach materiału leksykalnego zgodnie z gramatycznymi regułami jego u ycia.	K_U02
	2	EP3	Potrafi zinterpretowa i przygotowa teksty niemieckojezyczne z uwzgl dnieniem specyfikacji j zyka pisanego, spójno ci i precyzji, doboru słów odpowiednio do kontekstu i sytuacji komunikacji, transformacji składniowych i słownikowych z u yciem artykulatorów logicznych	K_U02 K_U11
	3	EP4	Potrafi uczestniczy w dyskusji: nawi zywa rozmow , podtrzymywa , zmienia temat lub wprowadza nowy w tek, finalizowa rozmow , dostosowa formy, struktury i styl rozmowy do sytuacji komunikacji.	K_U02 K_U06 K_U12
	4	EP8	Umie samodzielnie zdobywa wiedz i rozwija własne umiejtno ci jezykowo-komunikacyjne	K_U12
	5	EP9	Samodzielnie wyszukuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje korzystaj c z różnych ródeł.	K_U05
kompetencje społeczne	1	EP5	Rozumie potrzeb uczenia si przez całe zycie, ma wiadomo poziomu swojej wiedzy i umiejtno ci; dokonuje samooceny własnych kompetencji, doskonali swoje umiejtno ci, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia.	K_K01
	2	EP10	wiadomie kształtuje i piel gnuje własne upodobania kulturalne, uczestniczy w yciu kulturalnym, korzystaj c z ró nych mediów i ró nych jego form.	K_K02

TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI	Semestr	Liczba godzin zaj	
			w tym e-learning

Przedmiot: **praktyczna nauka j zyka niemieckiego - zintegrowane sprawno ci j zykowe**

Forma zaj : **laboratorium**

1. Zawieranie znajomo ci i wskazywanie osób. Charakterystyka człowieka. Rodzina i ycie rodzinne	1	90	0
2. Struktury gramatyczne i wybrane problemy j zykowe	1	60	0
3. Dom. Czas wolny i hobby. Edukacja	2	60	0
4. Struktury gramatyczne i wybrane problemy j zykowe	2	30	0
5. Praca i ycie zawodowe. Podró e i turystyka.	3	30	0
6. Struktury gramatyczne i wybrane problemy j zykowe	3	30	0
7. Tradycje, wi ta ,obyczaje.	4	10	0
8. Struktury gramatyczne i wybrane problemy j zykowe	4	30	0
9. wiat mediów	4	10	0
10. Zdrowie i medycyna	4	10	0
11. Przyroda i ekologia.	5	10	0
12. Nauka i technika	5	10	0
13. ycie społeczne.	5	10	0
14. Zagadnienia etyczne.	6	20	0
15. Bie ce wydarzenia w kraju i na wiecie.	6	10	0

Metody kształcenia	Metoda podaj ca, analiza tekstów z dyskusj , gry symulacyjne, praca w grupach, prace pisemne
--------------------	--

Metody weryfikacji efektów uczenia się		Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>EGZAMIN USTNY</b>	EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>	EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9
	<b>KOLOKWIUM</b>	EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9
	<b>ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>	EP1,EP10,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego	

Forma i warunki zaliczenia	<b>Podstaw zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z prac kontrolnych i testów.</b>
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu
	<b>Ocena końcowa (semestr 1, 3, 5) jest średnią arytmetyczną ocen z podsumowującego semestr testu pisemnego i zaliczenia ustnego. Ocena końcowa (semestr 2, 4, 6) jest średnią arytmetyczną ocen z egzaminu pisemnego i egzaminu ustnego. Ocen końcowych z przedmiotu jest ocena z egzaminu.</b>

Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
		1	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona
	1	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	2	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	2	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
	3	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	3	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	4	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	4	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
	5	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	5	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	6	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe		Ważona	
	6	praktyczna nauka języka niemieckiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00

Literatura podstawowa	Christian Fandrych, Ulrike Tallowitz (2002): Gramatyka języka niemieckiego z ćwiczeniami, Wydawnictwo LektorKlett, Poznań
	Hermann Funk, Christina Kuhn, Silke Demme (2010): Studio a, Wydawnictwo BC.edu, Warszawa

Literatura uzupełniająca	Pozycje rozszerzające literaturę podstawową – publikacje książkowe, programy telewizyjne, audycje radiowe. :
--------------------------	--

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	<b>420</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>12</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do zajęć	<b>500</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>0</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>42</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>

Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	51	0
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>1025</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>41</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>praktyczna nauka j zyka rosyjskiego - zintegrowane sprawno ci j zykowe (PODSTAWOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2655_5S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 1 - j zyk polski (40%) j zyk rosyjski (60%), semestr: 2 - j zyk polski (30%) j zyk rosyjski (70%), semestr: 3 - j zyk polski (20%) j zyk rosyjski (80%), semestr: 4 - j zyk polski (10%) j zyk rosyjski (90%), semestr: 5 - j zyk polski (10%) j zyk rosyjski (90%), semestr: 6 - j zyk polski (10%) j zyk rosyjski (90%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	laboratorium	150	0	ZO	13
	2	laboratorium	180	0	E	12
2	3	laboratorium	60	0	ZO	6
	4	laboratorium	30	0	E	6
3	5	laboratorium	60	0	ZO	6
	6	laboratorium	30	0	E	5
<b>Razem</b>			<b>510</b>			<b>48</b>
Koordynator przedmiotu:		dr MIROSŁAWA HORDY				
Prowadz cy zaj cia:		dr KATARZYNA KONDZIOŁA-PICH , dr IZABELA PIETRZYK				
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie wysokiej kompetencji kulturowej i j zykowo-komunikacyjnej w j zyku rosyjskim na ró nych poziomach komunikacji. U wiadomienie potrzeby pogł biania własnej wiedzy i znajomo ci j zyka.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Umiej tno ci i nawyki j zykowe niezbdne do opanowania j zyka obcego</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	<b>Ma uporz dkowan wiedz podstawow obejmuj c zasady i normy budowania wypowiedzi poprawnych gramatycznie i komunikacyjnie w kontekstach i sytuacjach przewidzianych w tre ciach kształcenia.</b>			<b>K_W02</b>
	2	EP2	<b>Zna podstawow leksyk rosyjsk z zakresu przewidzianych programem tematów i sytuacji.</b>			<b>K_W02</b>
	3	EP4	<b>Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie znajomo ci j zyka rosyjskiego w ró nych dziedzinach nauki.</b>			<b>K_W01</b>

umiej tno ci	1	EP5	Potrafi porozumiewa si w przewidzianych programem kontekstach i sytuacjach komunikacyjnych z wykorzystaniem prezentowanego na zaj ciach materiau leksykalnego zgodnie z gramatycznymi regułami jego u ycia.	K_U02
	2	EP6	Potrafi zinterpretowa i przygotowa teksty rosyjskiej zycznej z uwzgl dnieniem. specyfikacji j zyka pisanego, spójno ci i precyzji, doboru słów odpowiednio do kontekstu i sytuacji komunikacji, transformacji składniowych i słownikowych, u yciem artykulatorów logicznych.	K_U02
	3	EP7	Potrafi uczestniczy w dyskusji: nawi zywa rozmow , podtrzymywa , zmienia temat lub wprowadza nowy w tek, finalizowa rozmow , dostosowa formy, struktury i styl rozmowy do sytuacji komunikacji.	K_U06 K_U11
	4	EP8	Umie samodzielnie zdobywa wiedz i rozwija własne umiej tno ci j zykowo-komunikacyjne.	K_U12
	5	EP9	Samodzielnie wyszukuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje korzystaj c z ró nych ródeł.	K_U05
kompetencje społeczne	1	EP10	Rozumie potrzeb uczenia si przez całe ycie; ma wiadomo poziomu swojej wiedzy i umiej tno ci; dokonuje samooceny własnych kompetencji, doskonali swe umiej tno ci, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia.	K_K01
	2	EP12	wiadomie kształtuje i piel gnuje własne upodobania kulturalne, uczestniczy w yciu kulturalnym korzystaj c z ró nych mediów i ró nych jego form.	K_K02

TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI

Semestr

Liczba godzin zaj

w tym e-learning

Przedmiot: praktyczna nauka j zyka rosyjskiego - zintegrowane sprawno ci j zykowe

Forma zaj : laboratorium

1. Konwencjonalne zachowania j zykowe	1	20	0
2. Zawieranie znajomo ci	1	20	0
3. Biografia studenta	1	40	0
4. Rodzina i przyjaciele	1	30	0
5. Uniwersytet	1	38	0
6. Test semestr 1	1	2	0
7. Wa ne wydarzenia	2	36	0
8. Dzie jak co dzie	2	36	0
9. Zakupy	2	34	0
10. Praca	2	36	0
11. Mieszkanie	2	36	0
12. Test 2 semestr	2	2	0
13. ycie rodzinne	3	20	0
14. Dom i mieszkanie	3	20	0
15. Uczelnia wy sza	3	18	0
16. Test semestr 3	3	2	0
17. Rynek pracy	4	16	0



18. Turystyka	4	12	0		
19. Test semestr 4	4	2	0		
20. wiat mediów	5	20	0		
21. Ciało i zdrowie	5	20	0		
22. Kultura i sztuka	5	18	0		
23. Test semestr 5	5	2	0		
24. Ekologia	6	14	0		
25. Społeczne stwo	6	14	0		
26. Test semestr 6	6	2	0		
Metody kształcenia	metoda komunikacyjna, gry symulacyjne, analiza tekstów połączona z dyskusją, praca w grupach, wiczenia imitacyjne, translacyjne, prezentacje multimedialne				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	EGZAMIN USTNY		EP1,EP12,EP2,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9		
	EGZAMIN PISEMNY		EP1,EP10,EP2,EP4,EP5,EP6,EP8,EP9		
	KOLOKWIMUM		EP1,EP10,EP2,EP4,EP5,EP6,EP8,EP9		
	SPRAWDZIAN		EP1,EP10,EP2,EP4,EP6,EP8,EP9		
	PROJEKT		EP1,EP10,EP12,EP2,EP4,EP6,EP7,EP8,EP9		
	ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)		EP1,EP10,EP12,EP2,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu są: obecność na zajęciach, odrobienie opuszczonych godzin na konsultacjach, pozytywne zaliczenie przeprowadzanych w czasie semestru sprawdzianów i kolokwium, wywiązanie się z powierzonych zadań i projektów. Zaliczenie odbywa się w formie testu pisemnego lub odpowiedzi ustnej na wylosowane przez studenta pytania.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa z przedmiotu jest oceną uzyskaną na teście/na odpowiedzi ustnej przy formie zaliczenia z ocen. Ocena końcowa z przedmiotu jest oceną uzyskaną na egzaminie (po sem. 2, 4, 6), obejmującym znajomość wszystkich sprawności językowych, realizowanych w: 1 i 2 semestrze dla egzaminu po 2 semestrze, 3 i 4 - dla egzaminu po 4 semestrze, 4 i 6 - dla egzaminu po 6 semestrze.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Waga	
	1	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	2	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Waga	
	2	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
	3	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Waga	
	3	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	4	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Waga	
	4	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	egzamin		1,00
	5	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Waga	
	5	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe [laboratorium]	zaliczenie z ocen		1,00
	6	praktyczna nauka języka rosyjskiego - zintegrowane sprawności językowe		Waga	

6	praktyczna nauka j zyka rosyjskiego - zintegrowane sprawno ci j zykowe [laboratorium]	egzamin		1,00
---	---	---------	--	------

Literatura podstawowa	Dziewanowska D. (1999): wiczenia z ortografii rosyjskiej, Warszawa : Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa
	Dziewanowska D. (2014): Grammatika bez problem: gramatyka j zyka rosyjskiego z wiczeniami, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa
	Hobzová I. : Prakti eskie upražněníá po fonetike ruskogo ázyka / ?????????????? ?????????? ?? ????????? ????????? ?????? , <a href="https://is.muni.cz/do/ped/kat/KRus/fonetika/index.html">https://is.muni.cz/do/ped/kat/KRus/fonetika/index.html</a>
	Pado A. (2019): Beseda 1, Draco, Kraków
	Pado A. (2019): Beseda 2, Draco, Kraków
	Pado A. (2019): Beseda 3, Draco, Kraków
	Pado A. (1997): Cztaj,, piszi, govori, WSiP, Warszawa
Literatura uzupełniaj ca	Dru yłowska D., Walczak J. (2017): Nu, ladno! Minimum leksykalne dla poziomu rednio zaawansowanego, UNIVERSITAS, Kraków
	Dziewanowska D. (2000): Akcent w j zyku rosyjskim: wiczenia praktyczne, cz. 1-3, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa
	Dziewanowska D. (1995): wiczenia praktyczne z ortografii : dla studentów I roku filologii rosyjskiej , Wy sza Szkoła Pedagogiczna im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie, Kraków
	Gołubiewa A., Czczuga W., W cławiak P., (2011): Słownictwo rosyjskie w wiczeniach, Wydawnictwo Naukowe PWN , Warszawa
	Józefiak S. (2006): Realia Rosji. Wybór tekstów z wiczeniami dla studentów filologii rosyjskiej i słowia skiej, cz. 2, Wydawnictwo Naukowe Akademii Pedagogicznej, Kraków
	Materiały własne prowadz cych :
Rycielska B., Rycielska M. (2009): Materiały do praktycznej nauki j zyka rosyjskiego. Wybór tekstów opatrzonych słowniczkami, Wydawnictwo Adam Marszałek, Toru	

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	510	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	10	0
Przygotowanie si do zaj	250	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	130	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	100	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	200	0
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>1200</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>48</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>praktyki (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_44S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j zyk polski</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	6	praktyka	0	0	Z	6
<b>Razem</b>			<b>0</b>			<b>6</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr DOROTA DZIADOSZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr DOROTA DZIADOSZ</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Rozwijanie umiej tno ci tłumaczeniowych w mowie i pi mie poprzez prac w instytucjach zewn trznych.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego i niemieckiego na poziomie B2</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Student zna zasady tłumaczenia dokumentów i tekstów specjalistycznych z j zyka polskiego na rosyjski/niemiecki i z j zyka rosyjskiego/niemieckiego na polski. Student zna słownictwo z danej dziedziny.			<b>K_W02 K_W03 K_W09</b>
umiej tno ci	1	EP2	Student u ywa słownictwa specjalistycznego w tłumaczeniu. Student posługuje si j zykiem rosyjskim/niemieckim w stopniu zaawansowanym			<b>K_U01 K_U02</b>
kompetencje społeczne	1	EP3	Student wykazuje kreatywno w tłumaczeniu. Student otwiera si na prac w grupach i współprac oraz na nowe dziedziny w zakresie słownictwa.			<b>K_K01 K_K03 K_K04</b>
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>praktyki</b>						
Forma zaj : <b>praktyka</b>						
1. Tre ci programowe zgodnie z profilem i zakresem wybranej praktyki					6	0
Metody kształcenia		<b>wiczenia tłumaczeniowe tekstów o ró nej tematyce z j zyka rosyjskiego/niemieckiego i na j zyk rosyjski/niemiecki; praca indywidualna;</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia si						Nr efektu uczenia si z sylabusu
		<b>OPINIE W DZIENNIKU PRAKTYK</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>

Forma i warunki zaliczenia	<b>Pozytywna opinia pracodawcy</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Zaliczenie bez oceny</b>				
Metoda obliczania oceny kocowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	praktyki		Nieobliczana	
	6	praktyki [praktyka]	zaliczenie		
Literatura podstawowa					
Literatura uzupełniająca					
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne	<b>0</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć	<b>140</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>0</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>10</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>0</b>		<b>0</b>		
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>150</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>6</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Moduł: <b>Przeład ekonomiczny [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>praktyki (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_33S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j zyk polski</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	6	praktyka	0	0	Z	6
<b>Razem</b>			<b>0</b>			<b>6</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr DOROTA DZIADOSZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr DOROTA DZIADOSZ</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Rozwijanie umiej tno ci tłumaczeniowych w mowie i pi mie poprzez prac w instytucjach zewn trznych.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego i niemieckiego na poziomie B2.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Student zna zasady tłumaczenia dokumentów i tekstów specjalistycznych z j zyka polskiego na rosyjski/niemiecki i z j zyka rosyjskiego/niemieckiego na polski. Student zna słownictwo z danej dziedziny.			<b>K_W02 K_W03 K_W09</b>
umiej tno ci	1	EP2	Student u ywa słownictwa specjalistycznego w tłumaczeniu. Student posługuje si j zykiem rosyjskim/niemieckim w stopniu zaawansowanym			<b>K_U01 K_U02</b>
kompetencje społeczne	1	EP3	Student wykazuje kreatywno w tłumaczeniu. Student otwiera si na prac w grupach i współprac oraz na nowe dziedziny w zakresie słownictwa.			<b>K_K01 K_K03 K_K04</b>
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>praktyki</b>						
Forma zaj : <b>praktyka</b>						
1. Tre ci programowe zgodnie z profilem i zakresem wybranej praktyki					6	0
Metody kształcenia		<b>wiczenia tłumaczeniowe tekstów o ró nej tematyce z j zyka rosyjskiego/niemieckiego i na j zyk rosyjski/niemiecki; praca indywidualna;</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia si						Nr efektu uczenia si z sylabusu
		<b>OPINIE W DZIENNIKU PRAKTYK</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>

Forma i warunki zaliczenia	<b>Pozytywna opinia pracodawcy</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Zaliczenie bez oceny</b>				
Metoda obliczania oceny kocowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	praktyki		Nieobliczana	
	6	praktyki [praktyka]	zaliczenie		
Literatura podstawowa					
Literatura uzupełniająca					
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne	<b>0</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć	<b>140</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>0</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>10</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>0</b>		<b>0</b>		
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>150</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>6</b>				

# SYLABUS (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Moduł: <b>Wykład monograficzny z literaturoznawstwa [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>przedmiot do wyboru 1 (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_18S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wykład	10	0	ZO	3	
<b>Razem</b>			<b>10</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Usystematyzowanie i pogł bienie wiadomo ci z zakresu literaturoznawstwa. Kształcenie umiej tno ci posługiwania si terminologi literaturoznawcz . Przygotowanie do uczestniczenia w yciu kulturalnym.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie studentów literaturoznawstwem</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Ma podstawow wiedz dotycz c omawianych aspektów literaturoznawstwa</b>			<b>K_W01</b>	
	2	EP2	<b>Ma podstawow wiedz o współczesnych literaturoznawczych metodologiach badawczych</b>			<b>K_W01</b>	
umiej tno ci	1	EP3	<b>Potrąfi posługiwa si podstawow terminologi zwi zan z tematyk zaj</b>			<b>K_U08</b>	
	2	EP4	<b>Ma podstawowe umiej tno ci w zakresie analizy i interpretacji tekstów wybranego obszaru badawczego</b>			<b>K_U05</b>	
kompetencje społeczne	1	EP5	<b>D y do wykorzystania zdobytych informacji w pracy zawodowej i yciu z zachowaniem zasad etycznych</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>przedmiot do wyboru 1</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. <b>Tematyka zaj realizowana w zale no ci od prowadz cego</b>					5	10	0
Metody kształcenia		<b>Wykład akademicki, prezentacja multimedialna</b>					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>KOLOKWIUM</b>				<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5</b>
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego				
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest zaliczenie kolokwium.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena końcowa jest oceną z kolokwium.</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	przedmiot do wyboru 1		Ważona	
	5	przedmiot do wyboru 1 [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Dobór literatury zależy od prowadzonego zajęcia :				
Literatura uzupełniająca	Dobór literatury zależy od prowadzonego zajęcia :				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		<b>10</b>		<b>0</b>	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>2</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do zajęć		<b>0</b>		<b>0</b>	
Studiowanie literatury		<b>25</b>		<b>0</b>	
Udział w konsultacjach		<b>8</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		<b>0</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		<b>30</b>		<b>0</b>	
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>		<b>75</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>		<b>3</b>			



# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Moduł: <b>Wykład monograficzny z j. zykoznawstwa [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>przedmiot do wyboru 1 (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_17S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J. zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j. zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj.	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	6	wykład	10	0	ZO	3	
<b>Razem</b>			<b>10</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Prowadz. cy zaj. cja:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Usystematyzowanie i pogł. bienie wiadomo ci z zakresu j. zykoznawstwa. Kształcenie umi. j. etno ci posługiwania si. terminologi w zakresie tematyki zaj. . U. wiadomienie znaczenia zdobywanej wiedzy w pracy zawodowej.</b>					
Wymagania wst. pne:		<b>Zainteresowanie studentów j. zykoznawstwem</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Ma podstawow. wiedz. dotycz. c. omawianych aspektów j. zykoznawstwa</b>			<b>K_W01</b>	
	2	EP2	<b>Ma podstawow. wiedz. o współczesnych j. zykoznawczych metodologiach badawczych</b>			<b>K_W01</b>	
umiej tno ci	1	EP3	<b>Potrąfi posługiwania si. podstawow. terminologi zwi. zan. z tematyk. zaj.</b>			<b>K_U08</b>	
	2	EP4	<b>Ma podstawow. umiej tno ci w zakresie analizy i interpretacji tekstów wybranego obszaru badawczego</b>			<b>K_U05</b>	
kompetencje społeczne	1	EP5	<b>D. y do wykorzystania zdobytych informacji w pracy zawodowej i. yciu z zachowaniem zasad etycznych</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ. I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj.	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>przedmiot do wyboru 1</b>							
Forma zaj. : <b>wykład</b>							
1. <b>Tematyka zaj. realizowana w zale. no ci od prowadz. cego</b>					6	10	0
Metody kształcenia		<b>Wykład akademicki, prezentacja multimedialna</b>					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>KOLOKWIUM</b>				<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5</b>
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego				
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest zaliczenie testu końcowego</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena końcowa jest oceną z testu pisemnego</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	przedmiot do wyboru 1		Ważona	
	6	przedmiot do wyboru 1 [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Dobór literatury zależy od prowadzonego zajęcia :				
Literatura uzupełniająca	Dobór literatury zależy od prowadzonego zajęcia :				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		<b>10</b>		<b>0</b>	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>2</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do zajęć		<b>0</b>		<b>0</b>	
Studiowanie literatury		<b>25</b>		<b>0</b>	
Udział w konsultacjach		<b>8</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		<b>0</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		<b>30</b>		<b>0</b>	
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>		<b>75</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>		<b>3</b>			

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Moduł: <b>Wykład do wyboru</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>przedmiot do wyboru (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3320_19S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk polski, semestr: 5 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wykład	30	0	ZO	2	
3	5	wykład	30	0	ZO	2	
<b>Razem</b>			<b>60</b>			<b>4</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Poszerzenie i pogł bienie wiadomo ci z wybranego obszaru: j zykoznawstwo, literaturoznawstwo, kulturoznawstwo. Kształcenie umiej tno ci posługiwania si terminologi : literaturoznawcz / j zykoznawcz / kulturoznawcz .</b> <b>Przygotowanie do uczestniczenia w yciu kulturalnym.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie danym obszarem nauki.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Ma podstawow wiedz dotycz c omawianych aspektów z zakresu j zyka/literatury/kultury</b>			<b>K_W01</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Potrafi posługiwa si podstawow terminologi zwi zan z tematyk zaj</b>			<b>K_U05 K_U07</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Potrafi porozumie si z przedstawicielami innych rodowisk, wiatopogl dów i kr gów kulturowych</b>			<b>K_K02 K_K04</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>przedmiot do wyboru</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. Tematyka w zale no ci od wybranego przedmiotu. Poszerzenie wiadomo ci z <b>j zykoznawstwa/literaturoznawstwa</b>					3	30	0
2. Tematyka w zale no ci od wybranego przedmiotu. Poszerzenie wiadomo ci z <b>j zykoznawstwa/literaturoznawstwa</b>					5	30	0
Metody kształcenia		<b>Wykład akademicki z elementami prezentacji multimedialnej</b>					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego					
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z pracy pisemnej.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena końcowa jest oceną z pracy pisemnej.</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	przedmiot do wyboru		Ważona	
	3	przedmiot do wyboru [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
	5	przedmiot do wyboru		Ważona	
	5	przedmiot do wyboru [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	W zależności od wybranego przedmiotu :				
Literatura uzupełniająca	W zależności od wybranego przedmiotu :				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
			Liczba godzin		
			W tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	<b>60</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>10</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>15</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>15</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>0</b>		<b>0</b>		
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>100</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>4</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>										
Moduł: <b>Wykład ogólnouczeniowy [moduł]</b>										
Nazwa przedmiotu: <b>przedmiot do wyboru (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3443_2S</b>					
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>										
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 					
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk polski</b>						
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS				
				w tym e-learning						
2	4	wykład	15	0	ZO	1				
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>1</b>				
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>								
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>								
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie studentów z zagadnieniami dotycz cymi uczestników procesów komunikacyjnych z punktu widzenia nauk humanistyczno-społecznych. Kształcenie umiej tno ci posługiwania si terminologi z zakresu tematyki zaj . Kształcenie postawy otwartej na inne kultury i wiatopogl d.</b>								
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie studentów danym obszarem nauki</b>								
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>										
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu				
wiedza	1	EP1	<b>Student ma podstawow wiedz z zakresu omawianych aspektów j zyka, kultury i komunikacji.</b>			<b>K_W01</b>				
umiej tno ci	1	EP2	<b>Potrafi posługiwa si podstawow terminologi zwi zan z tematyk zaj .</b>			<b>K_U08</b>				
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Jest gotów inicjowa działania na rzecz innych rodowisk, wiatopogl dów i kr gów kulturowych.</b>			<b>K_K04</b>				
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj				
						w tym e-learning				
Przedmiot: <b>przedmiot do wyboru</b>										
Forma zaj : <b>wykład</b>										
1. Tre ci programowe w zale no ci od tematyki zaj zgłoszonych przez prowadz cego					4	15				
Metody kształcenia					<b>Metoda podaj ca, wykład akademicki, analiza tekstów z dyskusj .</b>					
Metody weryfikacji efektów uczenia si					Nr efektu uczenia si z sylabusu					
					<b>PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA</b>					<b>EP1,EP2,EP3</b>
					<b>Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.</b>					

Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest przygotowanie i przedłożenie do oceny pracy semestralnej.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena końcowa jest oceną z pracy pisemnej</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	przedmiot do wyboru		Ważona	
	4	przedmiot do wyboru [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa					
Literatura uzupełniająca	Dobór literatury zależy od prowadzonego zajęcia. :				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		<b>15</b>		<b>0</b>	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>0</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do zajęć		<b>0</b>		<b>0</b>	
Studiowanie literatury		<b>4</b>		<b>0</b>	
Udział w konsultacjach		<b>2</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		<b>4</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		<b>0</b>		<b>0</b>	
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>		<b>25</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>		<b>1</b>			

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Moduł: <b>Wykład ogólnouczeniowy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>przedmiot do wyboru (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3443_1S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk polski</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wykład	15	0	ZO	1
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>1</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie studentów z zagadnieniami dotycz cymi uczestników procesów komunikacyjnych z punktu widzenia nauk humanistyczno-społecznych. Kształcenie umiej tno ci posługiwania si terminologi z zakresu tematyki zaj . Kształcenie postawy otwartej na inne kultury i wiatopogl d.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie studentów danym obszarem nauki</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	<b>Student ma podstawow wiedz z zakresu omawianych aspektów j zyka, kultury i komunikacji.</b>			<b>K_W01</b>
umiej tno ci	1	EP2	<b>Potrafi posługiwa si podstawow terminologi zwi zan z tematyk zaj .</b>			<b>K_U08</b>
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Jest gotów inicjowa działania na rzecz innych rodowisk, wiatopogl dów i kr gów kulturowych.</b>			<b>K_K04</b>
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>przedmiot do wyboru</b>						
Forma zaj : <b>wykład</b>						
1. Tre ci programowe w zale no ci od tematyki zaj zgłoszonych przez prowadz cego					3	15
					0	
Metody kształcenia		<b>Metoda podaj ca, wykład akademicki, analiza tekstów z dyskusj .</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia si						Nr efektu uczenia si z sylabusu
		<b>PRACA PISEMNA/ ESEJ/ RECENZJA</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
<b>Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.</b>						

Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest przygotowanie i przedłożenie do oceny pracy semestralnej.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena końcowa jest oceną z pracy pisemnej</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	przedmiot do wyboru		Ważona	
	3	przedmiot do wyboru [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa					
Literatura uzupełniająca	Dobór literatury zależy od prowadzonego zajęcia. :				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		<b>15</b>		<b>0</b>	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>0</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do zajęć		<b>0</b>		<b>0</b>	
Studiowanie literatury		<b>4</b>		<b>0</b>	
Udział w konsultacjach		<b>2</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		<b>4</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		<b>0</b>		<b>0</b>	
<b>Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>		<b>25</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>		<b>1</b>			



# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>rosyjsko i niemieckoj zyczne prezentacje i wyst pienia (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3442_5S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno :	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk niemiecki (50%) j zyk rosyjski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	5	wiczenia	28	0	ZO	3
<b>Razem</b>			<b>28</b>			<b>3</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Celem zaj jest przygotowanie studenta do samodzielnego opracowania niemiecko- i rosyjskiej zycznego przekazu medialnego z wykorzystaniem stosownych do sytuacji biznesowej rodków leksykalnych, gramatycznych i stylistycznych j zyka niemieckiego i rosyjskiego.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego rosyjskiego na poziomie B2</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	<b>Student zna i rozumie zasady autoprezentacji w biznesie reguły prawidłowego przygotowania prezentacji multimedialnej oraz normy obowi zuj ce podczas wyst pie publicznych</b>			<b>K_W02</b>
umiej tno ci	1	EP2	<b>Student potrafi budowa niemiecko- i rosyjskiej zyczny przekaz medialny, umie dobra odpowiednie rodki leksykalne, gramatyczne i stylistyczne stosownie do sytuacji biznesowej, jest w stanie przygotowa niemiecko- i rosyjskiej zyczne wyst pienie publiczne</b>			<b>K_U08</b>
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>podczas zaj student rozwiniwra liwo na ró nice kulturowe w komunikacji biznesowej oraz podniesie swoj umiej tno radzenia sobie ze stresem podczas wyst pie publicznych</b>			<b>K_K01</b>
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>rosyjsko i niemieckoj zyczne prezentacje i wyst pienia</b>						
Forma zaj : <b>wiczenia</b>						
1. Autoprezentacja (wykształcenie, przebieg kariery zawodowej, zakres pełnionych obowi zków, umiej tno ci, zrealizowane projekty) Prezentacja firmy (cel wyst pienia, bran a, forma prawna firmy, kierownictwo, kadra, profil działalno ci, opis produktów/ usług, zalety produktów/ usług, pozycjonowanie produktów/ usług na rynku, dotychczasowa współpraca z klientami, zach ta do nawi zania współpracy) Strategie komunikacyjne w autoprezentacji i prezentacji firmy ? wybrane struktury leksykalne i gramatyczne. Niewerbalne rodki prezentacji (komunikacja paralingwistyczna, kinezyjna i proksemiczna).					5	28
						0
Metody kształcenia		<b>Prezentacja, dyskusja, krytyczna analiza wypowiedzi i tekstu</b>				

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>PREZENTACJA</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego.				
Forma i warunki zaliczenia	<b>Przygotowanie niemiecko- i rosyjskiej zycznych prezentacji stosowanie do zadanej sytuacji biznesowej</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena końcowa jest oceną z prezentacji</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	rosyjsko i niemieckoj zyczne prezentacje i wyst pienia		Ważona	
	5	rosyjsko i niemieckoj zyczne prezentacje i wyst pienia [ wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	???? ?. ????? (2005): ?????? ?????????? ????, ??????, ??????-??-????				
	R.Buhlmann , A.Fearns , N. Gaspardo (2003): Präsentieren und Verhandeln, Poltex, Warszawa				
	V. Eismann (2013): Wirtschaftskommunikation Deutsch 1, Langenscheidt, Berlin- München				
	Materiały własne prowadzącego				
Literatura uzupełniająca					
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		<b>28</b>		<b>0</b>	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>1</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do zajęć		<b>20</b>		<b>0</b>	
Studiowanie literatury		<b>0</b>		<b>0</b>	
Udział w konsultacjach		<b>6</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		<b>20</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		<b>0</b>		<b>0</b>	
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>		<b>75</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>		<b>3</b>			

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>szkolenie BHP (INNE DO ZALICZENIA)</b>				Kod przedmiotu: <b>US117AIJ119_15S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>			J zyk przedmiotu: <b>semestr: 1 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	wiczenia	1	0	Z	0
		wykład	4	4	Z	
<b>Razem</b>			<b>5</b>			<b>0</b>
Koordynator przedmiotu:		mgr MARIA ADAMCZYK				
Prowadz cy zaj cia:		mgr MARIA ADAMCZYK				
Cele przedmiotu:		Nabycie wiedzy i umiej tno ci z zakresu bezpiecze stwa i higieny pracy, ochrony przeciwpo arowej, udzielania pierwszej pomocy w stanach nagłych oraz praw i obowi zków studenta.				
Wymagania wst pne:		Podstawowa wiedza o rodowisku, umiej tno uczenia si , umiej tno współdziałania w zespole				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna prawne, organizacyjne i etyczne uwarunkowania wykonywania działalno ci zawodowej w ramach studiowanego kierunku studiów			
umiej tno ci	1	EP2	Potrafi identyfikowa bł dy i zaniedbania w praktyce			
	2	EP3	Potrafi prowadzi podstawowe zabiegi resuscytacyjne			
kompetencje społeczne	1	EP4	Realizuje zadania w sposób zapewniaj cy bezpiecze stwo własne i otoczenia, w tym przestrzega zasady bezpiecze stwa			
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>szkolenie BHP</b>						
Forma zaj : <b>wykład</b>						
1. Regulacje prawne ? Uregulowanie prawne dotycz ce bezpiecze stwa pracy i ochrony zdrowia w prawodawstwie polskim i Unii Europejskiej, ? Obowi zki uczelni, przeło onych w zakresie zapewnienia bezpiecznych i higienicznych warunków pracy i nauki, czynniki ergonomiczne w kształtowaniu warunków pracy, w tym normy higieniczne dla stałych pomieszcze pracy pomieszcze pracy.			1	1	1	
2. Czynniki niebezpieczne fizyczne, biologiczne i chemiczne na zaj ciach laboratoryjnych, pracowniach i w czasie zaj terenowych: - unikanie zagro e ze szczególnym uwzgl dnieniem rodków ochrony zbiorowej i indywidualnej ? post powanie powypadkowe ( uregulowania prawne, ubezpieczenia wypadkowe.).			1	1	1	
3. Udzielanie pierwszej pomocy przedmedycznej w stanach nagłych, wypadku, obsługa apteczki pierwszej pomocy			1	1	1	

4. Podstawy prawne w zakresie ochrony p.po., systemy wykrywania pożarów, substancje palne i wybuchowe, zapobieganie zagrożeniom pożarowym, postępowanie w czasie pożaru i innych miejscowych zagrożeniach, podręczny sprzęt gaśniczy, ewakuacja		1	1	1	
Forma zajęć : <b>wiczenia</b>					
1. Podstawowe zabiegi resuscytacyjne ? prowadzenie resuscytacji kręgowo-oddechowej (RKO)		1	1	0	
Metody kształcenia	<b>Kurs e-learningowy, szkolenie praktyczne</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	<b>SPRAWDZIAN</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>	
Forma i warunki zaliczenia	<b>Zaliczenie kursu e-learningowego z bhp oraz zdanie testu e-learningowego</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>75% poprawnych odpowiedzi z testu e-learningowego</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	szkolenie BHP		Nieobliczana	
	1	szkolenie BHP [ wiczenia]	zaliczenie		
	1	szkolenie BHP [wykład]	zaliczenie		
Literatura podstawowa	B. Rączkowski. (2010): BHP w praktyce,, Wydawnictwo ODDK, , Gdańsk				
	(2016): Kodeks Pracy – tekst jednolity, , Dziennik Ustaw RP, , Warszawa				
	(2011): Zarządzenia Rektora US dotyczące BHP i Ppo, , Szczecin				
Literatura uzupełniająca					
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	<b>5</b>	<b>4</b>			
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>	<b>0</b>			
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>	<b>0</b>			
Studiowanie literatury	<b>0</b>	<b>0</b>			
Udział w konsultacjach	<b>0</b>	<b>0</b>			
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>			
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>0</b>	<b>0</b>			
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>5</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>0</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>szkolenie biblioteczne (INNE DO ZALICZENIA)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIWH_4S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 1 - j zyk polski</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	wykład	2	2	Z	0
<b>Razem</b>			<b>2</b>			<b>0</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>mgr BEATA BEKASZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>mgr BEATA BEKASZ</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie studenta ze struktur biblioteki mi dzywydziałowej, zasobami czyteln i wypo yczalni, katalogiem elektronicznym i kartkowym, korzystaniem z komputerów i ze sprz tu reprograficznego. Nabycie umiej tno ci korzystania z Elektronicznego Katalogu Głównego: szybkie wyszukiwanie, wyszukiwanie zaawansowane, elektroniczne bazy danych.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Wypełnienie przez studenta formularza wst pnej rejestracji dost pnego na stronie Biblioteki Głównej Uniwersytetu Szczeci skiego</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
umiej tno ci	1	EP1	<b>Student zna struktur Biblioteki Mi dzywydziałowej oraz potrafi korzysta z zasobów czyteln i wypo yczalni posługuj c si zarówno katalogiem elektronicznym jak i kartkowym.</b>			<b>K_U04</b>
	2	EP2	<b>Student zna zasady korzystania z komputerów i sprz tu reprograficznego w Bibliotece Mi dzywydziałowej</b>			<b>K_U04</b>
	3	EP3	<b>Student potrafi korzysta z Elektronicznego Katalogu Głównego oraz ró nych form wyszukiwania (wyszukiwanie zaawansowane, szybkie wyszukiwanie).</b>			<b>K_U04</b>
	4	EP4	<b>Student zna i potrafi posługiwa si elektronicznymi bazami danych w celu wyszukiwania publikacji pozwalaj cych na pogł bianie swojej wiedzy i zainteresowa , prowadzenie bada niezbdnych do napisania i zło enia pracy licencjackiej.</b>			<b>K_U04</b>
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>szkolenie biblioteczne</b>						
Forma zaj : <b>wykład</b>						
1. <b>Struktura biblioteki mi dzywydziałowej, zasoby czyteln i wypo yczalni, katalog elektroniczny i kartkowy, Elektroniczny Katalog Główny; szybkie wyszukiwanie, wyszukiwanie zaawansowane, elektroniczne bazy danych, korzystanie z komputerów i sprz tu reprograficznego.</b>					1	2
Metody kształcenia		<b>Prezentacja multimedialna dost pna na stronie Biblioteki Mi dzywydziałowej</b>				

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>SPRAWDZIAN</b>				<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem uzyskania zaliczenia jest otrzymanie co najmniej 60 % z testu elektronicznego dostępnego na stronie Biblioteki Międzywydziałowej.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Zaliczenia po otrzymaniu co najmniej 60 % z testu elektronicznego dostępnego na stronie Biblioteki Międzywydziałowej.</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	szkolenie biblioteczne		Nieobliczana	
	1	szkolenie biblioteczne [wykład]	zaliczenie		
Literatura podstawowa	prezentacja na stronie Biblioteki Międzywydziałowej :				
Literatura uzupełniająca					
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
	Liczba godzin				
					W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	<b>2</b>				<b>2</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>				<b>0</b>
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>				<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>0</b>				<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>0</b>				<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>				<b>0</b>
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>0</b>				<b>0</b>
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>2</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>0</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>szkolenie e-learningowe (INNE DO ZALICZENIA)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3362_3S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 1 - j zyk polski</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	1	wiczenia	2	2	Z	0
<b>Razem</b>			<b>2</b>			<b>0</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>mgr KONRAD MIELKO</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>mgr KONRAD MIELKO</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Przeszkolenie studentów w zakresie metod i technik kształcenia na odległo , w tym z funkcjonalno ci platformy e-learningowej oraz formami komunikacji elektronicznej z wykładowcami i administracj na Uczelni. Przedstawienie form i metod oceniania w trybie wykorzystuj cym metody i techniki kształcenia na odległo .</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Aktywne konto studenta w domenie stud.usz.edu.pl. Podstawy obsługi komputera.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	<b>zna podstawowe metody korzystania z narz dzi chmurowych Microsoft 365 do komunikacji wewn trz uczelni.</b>			
	2	EP2	<b>ma wiedz na temat zasad zaliczania przedmiotów prowadzonych z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległo</b>			
	3	EP3	<b>zna zasady poruszania si po platformie e-learningowej</b>			
umiej tno ci	1	EP4	<b>potrafi zalogowa si do platformy nauczania zdalnego</b>			
	2	EP5	<b>potrafi w formie elektronicznej skontaktowa si z wykładowc i pracownikami uczelni</b>			
	3	EP6	<b>potrafi odnale wła ciwy przedmiot wykładany online i przyst pi prawidłowo do egzaminu/zaliczenia online.</b>			
kompetencje społeczne	1	EP7	<b>posiada kompetencje współpracy i komunikacji z innymi studentami i wykładowcami w trybie pracy zdalnej</b>			
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>szkolenie e-learningowe</b>						
Forma zaj : <b>wiczenia</b>						
1. <b>Obsługa platformy e-learningowej.</b>					1	1
2. <b>Komunikacja elektroniczna na uczelni.</b>					1	1
Metody kształcenia		<b>e-learning z wykorzystaniem platformy Moodle</b>				

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>SPRAWDZIAN</b>				<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>
Forma i warunki zaliczenia	<b>Zaliczenie bez oceny na podstawie wyników sprawdzianu w formie testu</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Uzyskanie co najmniej 60% poprawnych odpowiedzi</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	szkolenie e-learningowe		Nieobliczana	
	1	szkolenie e-learningowe [ wiczenia]	zaliczenie		
Literatura podstawowa					
Literatura uzupełniająca					
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
	Liczba godzin				
			W tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	2		2		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	0		0		
Udział w konsultacjach	0		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0		0		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>2</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>0</b>				



# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>technologie informacyjne (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2789_7S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 1 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	1	wiczenia	15	0	ZO	1	
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>1</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>mgr Filip Pr tnicki</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr TADEUSZ MOLEND</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Zdobycie praktycznych umiej tno ci w zakresie gromadzenia danych, tworzenia, prezentowania i przesyłania informacji</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Podstawowa wiedza z zakresu u ytkowania komputera</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Student charakteryzuje metody prezentacji informacji za pomoc narz dzi multimedialnych, zna zasady ergonomii oraz higieny pracy</b>			<b>K_W10</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Student projektuje dokument tekstowy, arkusz kalkulacyjny oraz prezentacj multimedialn oraz wybiera sposób prezentacji informacji w sieci Internet</b>			<b>K_U01</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Wykazuje odpowiedzialno za tworzone dokumenty.</b>			<b>K_K03</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>technologie informacyjne</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. Pisanie tekstu, formatowanie akapitu, dokumentu, umieszczanie tekstu w kolumnach					1	1	0
2. Budowa tabeli					1	1	0
3. Wstawianie obiektów tekstowych i graficznych					1	1	0
4. Korespondencja seryjna, tworzenie CV					1	1	0
5. Wprowadzanie danych do arkusza, pisanie formuł,					1	1	0
6. Formatowanie arkusza, sporz dzanie i modyfikowanie wykresów					1	1	0
7. Budowa tabeli (listy) danych, przygotowywanie raportów					1	1	0
8. Tworzenie prezentacji, szablony, schematy kolorów					1	1	0
9. Obiekty graficzne, schemat organizacji					1	1	0

10. Tabele i wykresy		1	1	0	
11. Pokaz slajdów, prezentacja w internecie		1	1	0	
12. Podstawowe poj cia sieci komputerowych, TCP/IP, adresowanie		1	1	0	
13. Protokoły zdalnego ł czenia komputerów i transfery plików		1	1	0	
14. Poczta elektroniczna i nawigacja w Internecie		1	2	0	
Metody kształcenia	<b>wiczenia laboratoryjne: praca w grupach podczas wykonywania zada laboratoryjnych.</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu	
	<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP2,EP3</b>	
Forma i warunki zaliczenia	<b>Udział w zaj ciach, pozytywne zaliczenie kolokwium ko cowego W okresie nauczania hybrydowego lub wył cznie nauczania zdalnego nast pi zmiana warunków zaliczenia przedmiotu na nast puj ce wymogi: Udział w zaj ciach, przygotowanie projektu</b>				
	<b>Metod weryfikacji efektów uczenia si na: PROJEKT - EP1, EP2, EP3</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	1	technologie informacyjne		Wa ona	
	1	technologie informacyjne [ wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa					
Literatura uzupełniają ca	Anderson B (1999): Streching przy komputerze i przy biurku, Wyd. Gord, Gda sk				
	Cendrowska D. (2006): Zrób to lepiej! O sztuce komputerowego składania tekstu., Wyd. Naukowe PWN SA, Warszawa				
	Cox J., Preppernau J. (2008): Microsoft Office Power Point 2007 krok po kroku. , Wyd. RM, , Warszawa				
	Czasopisma komputerowe, zasoby sieci Internet :				
	Hahn H. (2001): Internet. Wykłady Harleya Hahna. , Dom Wyd. Rebis, , Pozna				
	Kopertowska M. (2006): Arkusze kalkulacyjne. , Wyd. Naukowe PWN SA, Warszawa,				
	Kopertowska M. (2004): ECUK Bazy danych. , Wyd. Naukowe PWN SA, , Warszawa,				
	Kopertowska M. (2006): ECUK Przetwarzanie tekstów. , Wyd. Naukowe PWN SA, , Warszawa,				
	Małeckie W. (red.) (2011): Microsoft Office 2010 najlepsze triki. , Ringier Axel Springer Polska, , Warszawa				
	Molenda T.M. : Technologia informacyjna – zadania. , <a href="http://dydaktyka.fizyka.szc.pl/plik/TI_zadania.doc">http://dydaktyka.fizyka.szc.pl/plik/TI_zadania.doc</a>				
	Molenda T.M. : Zalecenia do zapisu tekstu. , <a href="http://dydaktyka.fizyka.szc.pl/plik/Zalecenia_word.doc">http://dydaktyka.fizyka.szc.pl/plik/Zalecenia_word.doc</a> .				
	Nowakowski Z. (2007): ECUK U ytkowanie komputerów. , Wyd. Naukowe PWN SA, , Warszawa,				
	Reynolds G. (2009): Zen prezentacji. Proste pomysły i wa ne zasady. , Helion, , Gliwice				
arowska-Mazur A., W glarz W. (2011): ECDL advanced na skróty. , Wyd. Naukowe PWN SA, , Warszawa					
<b>NAKLAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	<b>15</b>	<b>0</b>			
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>	<b>0</b>			

Przygotowanie si do zaj	3	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	4	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	3	0
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>25</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>1</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Nazwa przedmiotu: <b> tłumacz na przestrzeni epok (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3443_1S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wykład	30	0	ZO	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. KLAUDIA KOCZUR-LEJK</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z rol i zadaniami tłumacza, rozumieniem poj cia 'tłumaczenie', kształtowaniem si zawodu tłumacza, omówienie jego misji i miejsca w społecze stwie od staro ytno ci po czasy współczesne.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie problematyk przekładoznawstwa, znajomo j zyka obcego.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Ma podstawow wiedz z zakresu historii my li przekładoznawczej. Zna czołowych teoretyków przekładu i tłumaczy z epok dawnych.</b>			<b>K_W05</b>	
	2	EP2	<b>Zna podstawow terminologi z zakresu przekładoznawstwa.</b>			<b>K_W07</b>	
	3	EP3	<b>Jest zorientowany w statusie prawnym zawodu tłumacza i jego roli w społecze stwie.</b>			<b>K_W08</b>	
umiej tno ci	1	EP4	<b>Potrąfi samodzielnie zdobywa wiedz i rozwija swoje umiej tno ci badawcze w zakresie wiedzy z przekładu.</b>			<b>K_U07</b>	
	2	EP5	<b>Potrąfi interpretowa teksty dotycz ce tłumacza i jego pracy, które powstały w ró nych epokach.</b>			<b>K_U05</b>	
kompetencje społeczne	1	EP6	<b>Jest gotów do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.</b>			<b>K_K01</b>	
	2	EP7	<b>Ma wiadomo problemów etycznych zwi zanych z wykonywaniem zawodu tłumacza.</b>			<b>K_K03</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumacz na przestrzeni epok</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. Staro ytni o tłumaczu i tłumaczeniu: Cynceron, Horacy, w. Hieronim.					4	4	0
2. Formowanie si warsztatu tłumacza w okresie redniowiecza (tłumaczenia wierne, swobodne parafrazy, kompilacje). Doniosło redniowiecznych tłumacze dla ich czytelników (u ytkowników).					4	2	0
3. Generacje tłumaczy w epoce renesansu. Rozwój j zyków narodowych a tłumaczenia. Renesansowe teorie imitacji, emulacji i przekładu.					4	4	0
4. Tłumacze i ich strategie w okresie o wiecienia.					4	2	0

5. Twórcy romantyczni jako tłumacze.		4	2	0	
6. Koncepcje tłumaczy XIX wieku.		4	2	0	
7. Profesjonalizacja roli tłumacza w XX wieku.		4	4	0	
8. Rola tłumacza i przekładu w epoce globalizacji i wielokulturowości.		4	2	0	
9. Etyka zawodowa tłumacza. Status prawny i socjalny tłumacza. Regulacje prawne w zakresie ochrony przekładu i tłumaczy.		4	4	0	
10. Stowarzyszenia, związki zawodowe i organizacje zrzeszające tłumaczy. Fora internetowe dla tłumaczy zawodowych i początkujących.		4	2	0	
11. Najwybitniejsi tłumacze polscy. Nagrody translatorskie.		4	2	0	
Metody kształcenia	Wykład z prezentacją multimedialną.				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	PREZENTACJA			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z przygotowanego i wygłoszonego referatu na temat związany z zagadnieniami omawianymi na zajęciach.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z przygotowanego i wygłoszonego referatu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	tłumacz na przestrzeni epok		Ważona	
	4	tłumacz na przestrzeni epok [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Balcerzan E. (1997): Pisarze polscy o sztuce przekładu, 1440-1974., Wydawnictwo Poznańskie, Poznań				
	Piekos, J. (2003): Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki., Kantor Wydawniczy Zakamycze, Kraków				
	Rusinek M. (1955): O sztuce tłumaczenia., Zakład Narodowy Ossolińskich, Wrocław				
	Sadkowski W. (2002): Odpowiednie dla rzeczy słowo. Zarys dziejów przekładu literackiego w Polsce., Prószyński i S-ka, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Fulińska A. (2000): Na ładownictwo i twórczość. Renesansowe teorie imitacji, emulacji i przekładu., Wydawnictwo Leopoldinum, Wrocław				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	30		0		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0		0		
Przygotowanie się do zajęć	0		0		
Studiowanie literatury	20		0		
Udział w konsultacjach	10		0		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	15		0		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	0		0		
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Moduł: <b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_31S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	6	wiczenia	30	0	E	4	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>4</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka niemieckiego na j zyk rosyjski i z j zyka rosyjskiego na niemiecki w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej. U wiadomienie znaczenia zdobywanej wiedzy w kontek cie wykonywanego zawodu.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego i rosyjskiego co najmniej na poziomie biegło ci B2</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu</b>			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem rosyjskim i niemieckim w stopniu umo liwiaj cym ustne tłumaczenia tekstów o charakterze gospodarczo-ekonomicznym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ró dła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu</b>			<b>K_U10</b>	
	2	EP4	<b>Absolwent potrafi przedstawi swoje stanowisko,polemizowa w zakresie wyboru sposobu</b>			<b>K_U06</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Tłumaczenie tekstów i fragmentów programów TV niemiecko- i rosyjskiej zycznych z zakresu ekonomii i gospodarki.</b>					6	30	0
Metody kształcenia		<b>Praca w grupach, analiza przypadków, wiczenia translacyjne pisemne</b>					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>				<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>
	<b>KOLOKWIUM</b>				<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>
<b>Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego</b>					
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwium</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemieckorozyjskie		Ważona	
	6	tłumaczenia ekonomiczne rosyjsko-niemieckie, niemieckorozyjskie [ wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Aktualne teksty prasowe ze źródeł internetowych :				
	Eismann V. (2008): Wirtschaftskommunikation Deutsch, Berlin				
	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011 , Warszawa				
	Materiały własne prowadzącego :				
Literatura uzupełniająca					
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		<b>30</b>		<b>0</b>	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>2</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do zajęć		<b>25</b>		<b>0</b>	
Studiowanie literatury		<b>15</b>		<b>0</b>	
Udział w konsultacjach		<b>7</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		<b>0</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		<b>21</b>		<b>0</b>	
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>		<b>100</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>		<b>4</b>			

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b> tłumaczenia prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3442_1S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j zyk niemiecki (50%) j zyk rosyjski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	6	wiczenia	30	0	E	4
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>4</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>				
Cele przedmiotu:		<p><b>Zapoznanie z niemieck i rosyjsk terminologi z zakresu prawa oraz normami pisemnej komunikacji prawnej i prawniczej.</b></p> <p><b>Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego z j zyka niemieckiego na rosyjski i z j zyka rosyjskiego na niemiecki.</b></p> <p><b>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.</b></p> <p><b>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego oraz zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</b></p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B2.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	<b>Zna leksyk polsk i rosyjsk terminologi z zakresu prawa oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.</b>			<b>K_W02 K_W03 K_W04</b>
	2	EP2	<b>Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.</b>			<b>K_W03 K_W09</b>
umiej tno ci	1	EP3	<b>Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.</b>			<b>K_U01 K_U04</b>
	2	EP4	<b>Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzystać z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.</b>			<b>K_U10</b>
	3	EP5	<b>Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.</b>			<b>K_U06 K_U11</b>
	4	EP6	<b>D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.</b>			<b>K_U12</b>
kompetencje społeczne	1	EP7	<b>Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.</b>			<b>K_K03</b>
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning



Przedmiot: tłumaczenia prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie						
Forma zaj : wiczenia						
1. Przekład protokołów przesłucha .		6	8	0		
2. Przekład aktów oskar enia.		6	6	0		
3. Przekład ekspertyz s dowych.		6	6	0		
4. Przekład wyroków s dowych.		6	6	0		
5. Przekład aktów normatywnych reguluj cych prawa poszkodowanego, wiadka zdarzenia, prawa oskar onego.		6	4	0		
Metody kształcenia		wiczenia translacyjne., Analiza tłumacze z dyskusj .				
Metody weryfikacji efektów uczenia si					Nr efektu uczenia si z sylabusu	
		<b>EGZAMIN PISEMNY</b>			<b>EP1,EP2,EP3</b>	
		<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP2,EP3</b>	
		<b>ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>			<b>EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>	
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego.						
Forma i warunki zaliczenia		<b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów.</b>				
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
		<b>Ocen ko ców jest ocena z egzaminu pisemnego.</b>				
Metoda obliczania oceny ko cowej		Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
		6	tłumaczenia prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie		Wa ona	
		6	tłumaczenia prawne i prawnicze rosyjsko-niemieckie, niemiecko-rosyjskie [ wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa		Kaczmarek B. (2013): Deutsche Juristische Begriffe von A bis Z, Niemieckie słownictwo prawnicze od A do Z, de-iure-pl, Regensburg				
		Malicka A., Tuora E. (2014): Übungen deutscher und polnischer Rechtssprache: Ein akademisches Lehrbuch für Juristen und Übersetzer, de-iure-pl, Regensburg				
		Materiały własne prowadz cego :				
Literatura uzupełniaj ca		Iluk J., Kubacki A.D. (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do wicze translacyjnych, Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen, Promocja XXI, Warszawa				
		Kubacki A.D. (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Translegis,, Warszawa				
		Pozna ski J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy s dowych, TEPIS, Warszawa				
		Wybór tekstów ze ródeł internetowych :				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>						
		Liczba godzin				
		W tym e-learning				
Zaj cia dydaktyczne		<b>30</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>2</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie si do zaj		<b>20</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury		<b>11</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach		<b>7</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia		<b>30</b>		<b>0</b>		

<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>100</b>
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>4</b>

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Moduł: <b>Przeład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_32S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	6	wiczenia	30	0	E	4	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>4</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie ustnego przekładu z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej w quasi-realnych sytuacjach biznesowych. Kształtowanie umiej tno ci tłumaczenia ustnego z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej w quasi-realnych sytuacjach biznesowych. U wiadomienie znaczenia ustawicznego pogł biania wiedzy w rozwi zywanu problemów praktycznych.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego co najmniej na poziomie biełło ci B2.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu</b>			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem niemieckim w stopniu umo liwiaj cym ustne tłumaczenia tekstów o charakterze gospodarczo-ekonomicznym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe róđła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu</b>			<b>K_U10</b>	
	2	EP4	<b>Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.</b>			<b>K_U06</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywanu problemów poznawczych i praktycznych</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Poszukiwanie i zmiana pracy. Autoprezentacja. Rozmowa kwalifikacyjna</b>					6	6	0
2. <b>Prezentacja firmy</b>					6	4	0

3. Podró w interesach. Umawianie si na spotkanie. Ustalenie/ odwołanie terminu spotkania	6	2	0		
4. Organizacja i przebieg negocjacji i dyskusji biznesowych	6	8	0		
5. Rozmowy telefoniczne	6	4	0		
6. Struktury gramatyczne i wybrane problemy j zykowe	6	6	0		
Metody kształcenia	praca w grupach, elementy metody projektowej, analiza przypadków, wiczenia translacyjne ustne				
Metody weryfikacji efektów uczenia si			Nr efektu uczenia si z sylabusu		
	<b>EGZAMIN USTNY</b>		<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>		
	<b>ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>		<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego				
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z wypowiedzi ustnych i projektów grupowych.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena ko cowa jest ocen z egzaminu ustnego.</b>				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Wa ona	
	6	tłumaczenia ustne ekonomiczne niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	B za S., Kleinschmidt A. (2006): Deutsch im Büro, Warszawa				
	Eismann V. (2008): Wirtschaftskommunikation Deutsch, Berlin 2008.				
Literatura uzupełniają ca	Buhlmann R., Fearnas A., Gasparido N. (2002): Präsentieren und verhandeln, Warszawa 2002.				
	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysi głego z komentarzem 2011 , Warszawa 2011				
	Rostek E. (2016): Niemiecki w biznesie. Niezb dnik j zykowy dla pracowników i wła cicieli firm, Pozna 2016.				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	<b>30</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie si do zaj	<b>20</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>20</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>9</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	<b>20</b>		<b>0</b>		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>100</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>4</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Moduł: <b>Przeład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_28S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wiczenia	30	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		dr MIROŚŁAWA HORDY					
Prowadz cy zaj cia:		dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie ustnego przekładu z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej w quasi-realnych sytuacjach biznesowych. Kształtowanie umiejtno ci tłumaczenia ustnego z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski w zakresie problematyki gospodarczo-ekonomicznej w quasi-realnych sytuacjach biznesowych. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogł biania wiedzy.					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego co najmniej na poziomie biegtó ci B2					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem rosyjskim w stopniu umo liwiaj cym ustne tłumaczenia tekstów o charakterze gospodarczo-ekonomicznym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe róda oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu			<b>K_U10</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Autoprezentacja</b>					5	4	0
2. <b>Poszukiwanie i zmiana pracy</b>					5	4	0
3. <b>Rozmowa kwalifikacyjna</b>					5	2	0
4. <b>Prezentacja firmy, projektu</b>					5	6	0

5. Organizacja podróży i słuchanie audycji	5	4	0		
6. Umówienie, odwołanie terminu spotkania	5	2	0		
7. Organizacja i udział w negocjacjach	5	6	0		
8. Rozmowy telefoniczne	5	2	0		
Metody kształcenia	Praca w grupach, elementy metody projektowej, analiza przypadków, wyczenia translacyjne ustne				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	<b>EGZAMIN USTNY</b>		<b>EP1,EP2,EP3</b>		
	<b>ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJAMI)</b>		<b>EP1,EP2,EP3</b>		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego				
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z wypowiedzi ustnych i projektów grupowych</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena końcowa jest oceną z egzaminu ustnego</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	5	tłumaczenia ustne ekonomiczne rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ wyczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	G. Ziwała (2006): Interkulturowa komunikacja ustna w polsko-rosyjskiej firmie, Wydawnictwo Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów				
	L. Fast, M. Zwolińska (2010): Biznesmeni mówią po rosyjsku dla średniozaawansowanych, Poltext, Warszawa				
	R. Skiba, M. Szczepaniak (1998): ??????? ????? 1?, Rea, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	D. Kierzkowska (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, TEPIŚ, Warszawa				
	N. Bondar, S. Chwatow (1998): ???????-????????, Rea, Warszawa				
	S. Chwatow, R. Hajczuk (2000): ??????? ????? ? ????????, Rea, Warszawa				
	Z. Kuca (2007): Język rosyjski w biznesie, WSiP, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
	Liczba godzin		W tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	<b>30</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć	<b>15</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>4</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>15</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>10</b>		<b>0</b>		
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_45S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 6 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	6	wiczenia	30	0	E	4
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>4</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Cele przedmiotu:		<p><b>Zapoznanie z polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa oraz normami ustnej komunikacji prawnej i prawniczej. Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu ustnego z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki.</b></p> <p><b>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.</b></p> <p><b>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad komunikacji ustnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</b></p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B2.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zapoznanie z polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa oraz normami ustnej komunikacji prawnej i prawniczej.		K_W02 K_W03 K_W04	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U01 K_U04	
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	3	EP5	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06 K_U11	
	4	EP6	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie</b>						
Forma zaj : <b>wiczenia</b>						

1. Przekład protokołów przesłucha .	6	6	0
2. Przekład aktów oskar enia.	6	4	0
3. Przekład ekspertyz s dowych.	6	4	0
4. Przekład aktów normatywnych reguluj cych prawa poszkodowanego, wiadka zdarzenia, prawa oskar onego.	6	10	0
5. Przekład wyroków s dowych.	6	6	0

Metody kształcenia	wiczenia translacyjne., Analiza tekstów z dyskusj .		
Metody weryfikacji efektów uczenia si			Nr efektu uczenia si z sylabusu
	<b>EGZAMIN USTNY</b>		<b>EP1,EP2</b>
	<b>KOLOKWIUM</b>		<b>EP1,EP2</b>
	<b>ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>		<b>EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego			

Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów.</b>		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
	<b>Ocen ko cow jest ocena z egzaminu ustnego.</b>		

Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	6	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie		Wa ona	
	6	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze niemiecko-polskie, polsko- niemieckie [ wiczenia]	egzamin		1,00

Literatura podstawowa	Kaczmarek B. (2013): Deutsche Juristische Begriffe von A bis Z, Niemieckie słownictwo prawnicze od A do Z, de-iure-pl, Regensburg
	Malicka A., Tuora E. (2014): Übungen deutscher und polnischer Rechtssprache: Ein akademisches Lehrbuch für Juristen und Übersetzer, de-iure-pl, Regensburg

Literatura uzupełniają ca	Iluk J., Kubacki A.D. (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do wicze translacyjnych, Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen, Promocja XXI, Warszawa
	Kubacki A.D. (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Translegis, Warszawa
	Pozna ski J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy s dowych, TEPIS, Warszawa

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	<b>30</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>	<b>0</b>
Przygotowanie si do zaj	<b>40</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>0</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>7</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	<b>22</b>	<b>0</b>
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>100</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>4</b>	



# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_42S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	5	wiczenia	30	0	E	3
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z polsk i rosyjsk terminologi z zakresu prawa oraz normami ustnej komunikacji prawnej i prawniczej. Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu ustnego z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski.</p> <p>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp</p> <p>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad komunikacji ustnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B2.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna leksyk polsk i rosyjsk terminologi z zakresu prawa oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji ustnej.		K_W02 K_W03 K_W04	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U01 K_U04	
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	3	EP5	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06 K_U11	
	4	EP6	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>						
Forma zaj : <b>wiczenia</b>						

1. Przekład protokołów przesłucha	5	6	0
2. Przekład aktów oskarżenia.	5	4	0
3. Przekład ekspertyz sądowych.	5	4	0
4. Przekład aktów normatywnych regulujących prawa poszkodowanego, świadka zdarzenia, prawa oskarżonego.	5	10	0
5. Przekład wyroków sądowych.	5	6	0

Metody kształcenia	<b>wiczenia translacyjne.</b>		
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>EGZAMIN USTNY</b>		<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>
	<b>KOLOKWIUM</b>		<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>
	<b>ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>		<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>
	<b>Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego</b>		

Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów oraz zdanie egzaminu ustnego.</b>		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
	<b>Ocenkowca jest ocena z egzaminu ustnego.</b>		

Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polskorozyjskie		Ważona	
	5	tłumaczenia ustne prawne i prawnicze rosyjsko-polskie, polskorozyjskie [wiczenia]	egzamin		1,00

Literatura podstawowa	Jopek-Bosiacka A. (2006): Przekład prawny i sądowy, Warszawa		
	Vassilenko N., Górecka B. (oprac.), Kierzkowski M.(red.) (2002): ?????? ?????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ? ??????????????????????, Warszawa		

Literatura uzupełniająca	Florczak J. (2013): Tłumaczenia symultaniczne i konsekwentne, C.H. Beck, Warszawa		
	Materiały własne		

<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>		
	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajcia dydaktyczne	<b>30</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do zaj	<b>10</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>12</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>7</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>15</b>	<b>0</b>
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Moduł: <b>Przeład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>łumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_26S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - łumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wiczenia	30	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie ze specyfik konstruowania listów handlowych w j zykach niemieckim i polskim. Zapoznanie z wzorami listów handlowych. Zapoznanie z fachow leksyk i konstrukcjami gramatycznymi charakterystycznymi dla tego typu tekstów. Kształtowanie umiej tno ci łumaczenia z j zyka niemieckiego na j zyk polski i z j zyka polskiego na niemiecki tekstów z zakresu korespondencji handlowej oraz posługiwania si fachow leksyk i strukturami gramatycznymi na pi mie. U wiadomienie znaczenia zdobywanej wiedzy dla własnego rozwoju.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego co najmniej na poziomie biełto ci B1</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu</b>			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Absolwent potrafi posługiw si specjalistycznym j zykiem niemieckim w stopniu umo liwiaj cym pisemne łumaczenia tekstów z zakresu korespondencji handlowej, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ródła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w łumaczeniu</b>			<b>K_U10</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywanu problemów poznawczych i praktycznych</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>łumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Wzory listów handlowych. Struktura, tre i styl listów handlowych</b>					4	4	0
2. <b>Zapytanie ofertowe. Oferta. List reklamowy.</b>					4	4	0
3. <b>Zamówienie. Potwierdzenie zamówienia</b>					4	4	0

4. Zwłoka w dostawie.		4	2	0	
5. Reklamacja. Odpowiedź na reklamację.		4	4	0	
6. Korespondencja elektroniczna.		4	6	0	
7. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe.		4	6	0	
Metody kształcenia	<b>Analiza i interpretacja tekstów różnorodnych, wyczenia o charakterze translacyjnym</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>		<b>EP1,EP2,EP3</b>		
	<b>KOLOKWIUM</b>		<b>EP1,EP2,EP3</b>		
	<b>SPRAWDZIAN</b>		<b>EP1,EP2,EP3</b>		
	<b>ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)</b>		<b>EP1,EP2,EP3</b>		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego				
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia jest uczestniczenie w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen ze sprawdzianów i kolokwium</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Ważona	
	4	tłumaczenie korespondencji handlowej niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ wyczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	B za S. (2000): Moderne deutsche Handelskorrespondenz, Warszawa				
	B za S., Kleinschmidt A. (2006): Deutsch im Büro, Warszawa				
	Drummer A., Boehnke R. (2014): Nowoczesna korespondencja biznesowa po niemiecku, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Iluk J., Kubacki A.D. (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do wyczenia translacyjnych, Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen,, Warszawa				
	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, Warszawa				
	Kubacki A.D. (red.) (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Warszawa				
	Sachs R. (2001): Deutsche Handelskorrespondenz.. Neu. Der Schriftwechsel In Export und Import, Ismaning				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin		W tym e-learning	
Zajęcia dydaktyczne		<b>30</b>		<b>0</b>	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>2</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do zajęć		<b>10</b>		<b>0</b>	
Studiowanie literatury		<b>15</b>		<b>0</b>	
Udział w konsultacjach		<b>8</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		<b>0</b>		<b>0</b>	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		<b>10</b>		<b>0</b>	
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>		<b>75</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>		<b>3</b>			



# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Moduł: <b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_27S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	4	wiczenia	30	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr MIROSŁAWA HORDY</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie ze specyfik konstruowania listów handlowych w j zykach rosyjskim i polskim. Zapoznanie z wzorami listów handlowych. Zapoznanie z fachow leksyk i konstrukcjami gramatycznymi charakterystycznymi dla tego typu tekstów. Kształtowanie umiej tno ci tłumaczenia z j zyka rosyjskiego na j zyk polski i z j zyka polskiego na rosyjski tekstów z zakresu korespondencji handlowej oraz posługiwania si fachow leksyk i strukturami gramatycznymi na pi mie. U wiadomienie znaczenia zdobywanej wiedzy dla własnego rozwoju.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego co najmniej na poziomie bie gło ci B1.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu</b>			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem rosyjskim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów z zakresu korespondencji handlowej, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ródła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu</b>			<b>K_U10</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Wzory listów handlowych. Struktura, tre i styl listów handlowych</b>					4	4	0
2. <b>Zapytanie ofertowe. Oferta. List reklamowy.</b>					4	4	0
3. <b>Zamówienie. Potwierdzenie zamówienia</b>					4	4	0

4. Zwłoka w dostawie	4	2	0
5. Reklamacja. Odpowiedź na reklamację	4	4	0
6. Korespondencja elektroniczna	4	6	0
7. Struktury gramatyczne i wybrane problemy językowe.	4	6	0
Metody kształcenia	analiza i interpretacja tekstów różnorodnych, wyczenia o charakterze translacyjnym		
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu
	EGZAMIN PISEMNY		EP1,EP2,EP3
	KOŁOKWIUM		EP1,EP2,EP3
	SPRAWDZIAN		EP1,EP2,EP3
	ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZECZ OBSERWACJAMI)		EP1,EP2,EP3
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego		
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uczestniczenie w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen ze sprawdzianów i kolokwium.		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego.		
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia
	4	tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie	
	4	tłumaczenie korespondencji handlowej rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ wyczenia]	egzamin
Literatura podstawowa	Mroczek T. (2009): <i>Wyczenia z tłumaczenia korespondencji handlowej rosyjsko-polskiej</i> , Wrocław 2009		
	Strmiska-Mietlińska A. (2020): <i>Nowoczesna korespondencja biznesowa po rosyjsku</i> , Poltext, Warszawa		
	Strmiska-Mietlińska A. (2014): <i>Rosyjska korespondencja handlowa</i> , Warszawa 2014		
	Wierpo L. (2007): <i>Rosyjska korespondencja handlowa</i> , Warszawa 2007.		
Literatura uzupełniająca	Kierzkowska D. (2011): <i>Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011</i> , Warszawa 2011		
	Ziwała G. (2010): <i>Rosyjska korespondencja słowna w wyczeniach ze słownikiem rosyjsko-polskim</i> , Rzeszów 2010.		
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>			
	Liczba godzin		
	W tym e-learning		
Zajęcia dydaktyczne	30	0	
Udział w egzaminie/zaliczeniu	2	0	
Przygotowanie się do zajęć	15	0	
Studiowanie literatury	8	0	
Udział w konsultacjach	10	0	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	10	0	
<b>Ł. CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>		
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>		

# SYLABUS (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Moduł: <b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_24S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wiczenia	30	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. BARBARA RODZIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki o problematyce gospodarczo-ekonomicznej. Kształtowanie umiej tno ci posługiwania si specjalistycznym j zykiem w pisemnym przekładzie z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki w zakresie tematów przewidzianych programem. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogł biania wiedzy dla własnego rozwoju.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego co najmniej na poziomie B1.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu</b>			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem niemieckim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów o problematyce gospodarczo-ekonomicznej, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ró dła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu</b>			<b>K_U10</b>	
	2	EP4	<b>Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.</b>			<b>K_U06</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. Podstawowe poj cia ekonomii					3	4	0
2. System podatkowy					3	4	0



3. System ubezpieczeniowy		3	4	0	
4. Globalizacja		3	4	0	
5. Rynek pracy		3	4	0	
6. Struktura organizacyjna przedsiębiorstwa		3	2	0	
7. Rodzaje spółek i ich charakterystyka		3	4	0	
8. System i usługi bankowe		3	4	0	
Metody kształcenia	elementy metody projektowej, analiza i interpretacja tekstów różnorodnych, wyczenia o charakterze translacyjnym				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>			<b>EP1,EP2,EP3</b>	
	<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP2,EP3</b>	
	<b>SPRAWDZIAN</b>			<b>EP1,EP2,EP3</b>	
	<b>PROJEKT</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>	
	<b>ZAJ ĆCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego				
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen z wymaganych sprawdzianów, kolokwium, projektów.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego sprawdzającego stopień przyswojenia terminologii specjalistycznej</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ wyczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	B za S. (2009): Blickpunkt Wirtschaft, Warszawa				
	Eismann V. (2008): Wirtschaftskommunikation Deutsch, Berlin 2008.				
	Ganczar M., Góral P.E. (2007): Repetytorium leksykalne. Fachsprache Wirtschaft, Poznań 2007.				
Literatura uzupełniająca	Burda U, Dickel A., Olpińska M. (2007): Wirtschaftsdeutsch. Spracharbeitsbuch, Warszawa 2007.				
	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, Warszawa 2011				
	Kołsut S. (2001): Wirtschaftsgespräche. Rozmowy o gospodarce, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne		<b>30</b>	<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>2</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć		<b>10</b>	<b>0</b>		
Studiowanie literatury		<b>10</b>	<b>0</b>		
Udział w konsultacjach		<b>8</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		<b>5</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		<b>10</b>	<b>0</b>		

<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Moduł: <b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_25S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wiczenia	30	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		dr MIROŚLAWA HORDY					
Prowadz cy zaj cia:		dr MIROŚLAWA HORDY					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski o problematyce gospodarczo-ekonomicznej. kształtowanie umiej tności posługiwania sie specjalistycznym j zykiem w pisemnym przekładzie z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski w zakresie tematów przewidzianych programem. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogt biania wiedzy dla własnego rozwoju.					
Wymagania wst pne:		Znajomo j zyka rosyjskiego przynajmniej na poziomie B1.					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu.			K_W04	
umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem rosyjskim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów o problematyce gospodarczo-ekonomicznej, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ró dła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu.			K_U10	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych.			K_K01	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. Podstawowe poj cia ekonomii					3	4	0
2. Prowadzenie działalno ci gospodarczej					3	6	0
3. System podatkowy					3	4	0

4. System ubezpieczeniowy		3	4	0	
5. Usługi bankowe		3	4	0	
6. Założenie działalności gospodarczej		3	2	0	
7. Rynek pracy i zatrudnienie		3	4	0	
8. Globalizacja		3	2	0	
Metody kształcenia	elementy metody projektowej, analiza i interpretacja tekstów różnorodnych, wyczenia o charakterze translacyjnym				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	EGZAMIN PISEMNY			EP1,EP2,EP3	
	KOŁOKWIUM			EP1,EP2,EP3	
	PROJEKT			EP1,EP2,EP3	
	ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )			EP1,EP2,EP3	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia jest uczestnictwo w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnych ocen z wymaganych sprawdzianów, kolokwium, projektów.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego sprawdzającego stopień przyswojenia terminologii specjalistycznej				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów ogólnoeconomicznych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie. [wyczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	L. Fast, M. Zwolińska (2010): Biznesmeni mówią po rosyjsku dla początkujących, Poltext, Warszawa				
	N. Bondar, S. Chwatow (2010): ??????-?????????. Komunikacja biznesowa po rosyjsku. Cz. 1. Biznes w Rosji, Rea, Warszawa				
	W. Galas, W. Gromulska, L. Hoffman, M. Polak-Jasieńska (1997): ??????? ????? ??? ??????? ??????, SGH, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	D. Kierzkowska (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, TEPIŚ, Warszawa				
	L. Kłobukowa, I. Michałkina i in. (2003): Język rosyjski w sferze biznesu, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa				
	S. Chwatow, R. Hajczuk (2000): ??????? ????? ? ????????, Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	30	0			
Udział w egzaminie/zaliczeniu	1	0			
Przygotowanie się do zajęć	20	0			
Studiowanie literatury	5	0			
Udział w konsultacjach	7	0			
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	4	0			
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	8	0			

<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Moduł: <b>Przeład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów u ytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_22S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wiczenia	15	0	ZO	2	
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>2</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki tekstów u ytkowych o tematyce technicznej, przemysłowej, medycznej i ywieniowej. Kształtowanie umiej tnosci posługiwania sie specjalistycznym j zykiem w pisemnym przekładzie z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki w zakresie tematów przewidzianych programem. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogł biania wiedzy dla własnego rozwoju.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B1</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu</b>			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem niemieckim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów o charakterze u ytkowym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ró dła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu</b>			<b>K_U10</b>	
	2	EP4	<b>Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.</b>			<b>K_U06</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów u ytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Tekst u ytkowy ? nadawca i odbiorca, struktura, tematyka i stylistyka tekstu.</b>					3	2	0
2. <b>Przeład instrukcji obsługi maszyn i urz dze .</b>					3	2	0

3. Przekład opisów technicznych maszyn i urządzeń	3	2	0
4. Etykieta i opis produktu.	3	2	0
5. Ulotka leku.	3	2	0
6. Karta leczenia.	3	2	0
7. Przekład receptur i programów żywienia.	3	3	0

Metody kształcenia	wiczenia translacyjne		
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOLOKWIUM		EP1,EP2,EP3
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)		EP1,EP2,EP3,EP4
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego		

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
	Ocena końcowa z przedmiotu jest średnią arytmetyczną ocen z kolokwium pisemnych. Zaliczenie z ocen jest oceną końcową z przedmiotu		

Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów użytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Waga	
	3	tłumaczenie tekstów użytkowych niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00

Literatura podstawowa	Drygalski Z., Rozmiarek J. (2005): Listy i pisma użytkowe, Warszawa		
	źródła internetowe		

Literatura uzupełniająca	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, Warszawa		
	Lukszyn J. (red.) (2003): Języki specjalistyczne 3: Lingwistyczna identyfikacja tekstów specjalistycznych, Warszawa		
	Voellnagel A. (2014): Jak nie tłumaczyć tekstów technicznych, Warszawa		

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	15	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0	0
Przygotowanie się do zajęć	16	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	7	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	12	0
<b>Łączny nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>50</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>2</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Moduł: <b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów u ytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_23S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
2	3	wiczenia	15	0	ZO	2	
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>2</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski tekstów u ytkowych o tematyce technicznej, przemysłowej, medycznej i ywieniowej. Kształtowanie umiej tności posługiwania sie specjalistycznym j zykiem w pisemnym przekładzie z j zykarozyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski w zakresie tematów przewidzianych programem. U wiadomienie potrzeby ustawicznego pogł biania wiedzy dla własnego rozwoju.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B1.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu.</b>			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	<b>Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem rosyjskim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów o charakterze u ytkowym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ró dła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu.</b>			<b>K_U10</b>	
	2	EP4	<b>Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.</b>			<b>K_U06</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	<b>Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywniu problemów poznawczych i praktycznych.</b>			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów u ytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Tekst u ytkowy: nadawca, odbiorca, struktura, tematyka i stylistyka.</b>					3	2	0
2. <b>Przekład instrukcji obsługi, opisów technicznych maszyn i urz dze .</b>					3	4	0
3. <b>Etykieta i opis produktu.</b>					3	2	0



4. Teksty medyczne. Ulotka leku.		3	4	0	
5. Przekład receptur i programów wywienia.		3	3	0	
Metody kształcenia	wiczenia translacyjne.				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	KOLOKWIUM			EP1,EP2,EP3	
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )			EP1,EP2,EP3,EP4	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Ocенок z przedmiotu jest średnia arytmetyczna ocen z kolokwium pisemnych. Zaliczenie z ocen jest ocenенок z przedmiotu.				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów u ytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Ważona	
	3	tłumaczenie tekstów u ytkowych rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Chlebda W. (2006): Podręczny idiomatykon rosyjsko-polski, z. 1-8, Opole				
	Drygalski Z., Rozmiarek J. (2005): Listy i pisma u ytkowe, Książka i Wiedza, Warszawa				
	Lubocha-Kruglik J., Małysa O. (2017): Medycyna : tłumaczenie specjalistyczne, j zyk rosyjski, Wydawnictwo Uniwersytetu I skiego, Katowice				
	ródła internetowe				
Literatura uzupełniająca	Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysięgłego z komentarzem 2011, Translegis, Warszawa				
	Lukszyn J. (red.) (2003): J zyki specjalistyczne 3: Lingwistyczna identyfikacja tekstów specjalistycznych, Warszawa				
	Voellnagel A. (2014): Jak nie tłumaczyć tekstów technicznych, Translegis, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
				W tym e-learning	
Zajcia dydaktyczne		15		0	
Udział w egzaminie/zaliczeniu		0		0	
Przygotowanie się do zaj		18		0	
Studiowanie literatury		0		0	
Udział w konsultacjach		7		0	
Przygotowanie projektu / eseju / itp.		0		0	
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia		10		0	
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>		<b>50</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>		<b>2</b>			

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Moduł: <b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_29S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wiczenia	30	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej. Kształtowanie kompetencji stylistycznej i j zykowej w zakresie struktury ró nego typu tekstów i ich j zyka (terminologia specjalistyczna, frazeologia j zyka oficjalno-urz dowego, frazeologia potoczna w hasłach reklamowych)					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B2</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykem niemieckim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ró dła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu			<b>K_U10</b>	
	2	EP4	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.			<b>K_U06</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Marketing: zysk, zadowolenie klienta i komunikacja.</b>					5	4	0
2. <b>Budowa wizerunku firmy. Formy prezentacji firmy.</b>					5	6	0

3. Marka i wizerunek produktu.	5	4	0
4. Uwarunkowania wyborów konsumenckich.	5	2	0
5. Strategia i logistyka marketingowa.	5	4	0
6. Promocja i reklama. Typy przekazów reklamowych.	5	4	0
7. Organizacja kampanii reklamowej.	5	4	0
8. Public Relations.	5	2	0

Metody kształcenia	<b>wiczenia translacyjne</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
	<b>KOLOKWIUM</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
	<b>ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>				<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego					
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena z egzaminu</b>				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Wa ona	
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Eismann V. (2008): Wirtschaftskommunikation Deutsch, Berlin				
	Materiały internetowe				
Literatura uzupełniają ca	Ganczar M., G bał P.E. (2007): Repetytorium leksykalne. Fachsprache Wirtschaft, Pozna				

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	<b>30</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>2</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do zaj	<b>5</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>10</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>10</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>18</b>	<b>0</b>
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Moduł: <b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_30S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wiczenia	30	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr MIROŚLAWA HORDY</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr MIROŚLAWA HORDY</b>					
Cele przedmiotu:		Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej Zapoznanie ze strukturami stylistycznymi i gramatycznymi w zakresie struktury różnego typu tekstów i ich j zyka (terminologia specjalistyczna, frazeologia j zyka oficjalno-urzędowego, frazeologia potoczna w hasłach reklamowych) Uświadomienie potrzeby ustawicznego pogłębiania wiedzy.					
Wymagania wstępne:		<b>Znajomość j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B2</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Absolwent zna i rozumie pojęcia i zasady analizy porównawczej języków szczególnie w odniesieniu do przekładu			<b>K_W04</b>	
umiejętności	1	EP2	Absolwent potrafi posługiwać się specjalistycznym językiem rosyjskim w stopniu umożliwiającym pisemne tłumaczenia tekstów o tematyce marketingowo-reklamowej, dobierać i stosować właściwe środki oraz metody i narzędzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu			<b>K_U10</b>	
	2	EP4	Potrafi przedstawić swoje stanowisko, polemizować w zakresie wyboru sposobu przekładu.			<b>K_U06</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	Absolwent jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych			<b>K_K01</b>	
<b>TRECI PROGRAMOWE ZAJĘCIA I KONSULTACJE</b>					Semestr	Liczba godzin zajęć	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>							
Forma zajęć : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Marketing: zysk, zadowolenie klienta i komunikacja.</b>					5	4	0
2. <b>Budowa wizerunku firmy. Formy prezentacji firmy.</b>					5	6	0

3. Marka i wizerunek produktu.	5	4	0
4. Uwarunkowania wyborów konsumenckich.	5	2	0
5. Strategia i logistyka marketingowa.	5	4	0
6. Promocja i reklama. Typy przekazów reklamowych.	5	4	0
7. Organizacja kampanii reklamowej.	5	4	0
8. Public Relations	5	2	0

Metody kształcenia	<b>wiczenia translacyjne</b>		
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>		<b>EP1,EP2,EP3</b>
	<b>KOLOKWIUM</b>		<b>EP1,EP2,EP3</b>
	<b>ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>		<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego			

Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych</b>		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
	<b>Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena z egzaminu</b>		

Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Wa ona	
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu marketingu i reklamy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ wiczenia]	egzamin		1,00

Literatura podstawowa	Lukszyn J., Zmarzer W. (red.) (2004): Podr czny polsko-rosyjski słownik biznesmena , Warszawa				
	Uskova O.A., Truszina L.B. (2001): Elitnyj personal i K'. Russkij jazyk delovogo obszczenija, Moskwa				
	Zuravlieva L.S. (red.) (2006): Testovij praktikum po russkomu jazyku delovogo obszczenija. Biznes. Kommercija, Moskwa				

Literatura uzupełniają ca	Bralczyk J. (2008): J zyk na sprzeda , GWP, Gda sk				
	Kochan M. (2005): Slogany w reklamie i polityce, Trio, Warszawa				

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	<b>30</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>2</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do zaj	<b>22</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>8</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>7</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>6</b>	<b>0</b>
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_35S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wiczenia	30	0	E	3
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcjami składniowymi niemieckiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa administracyjnego oraz normami urz dowej komunikacji pisemnej.                      Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki.                      Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze administacyjno-urz dowej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.                      Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego przynajmniej na poziomie B1.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcje składniowe niemieckiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa administracyjnego i zasady urz dowej komunikacji pisemnej.		K_W02 K_W03 K_W09	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W04 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U04 K_U08	
	2	EP5	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
	3	EP6	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP4	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie</b>						
Forma zaj : <b>wiczenia</b>						

1. Podstawowe poj cia z zakresu prawa administracyjnego.	3	2	0
2. Organy administracyjne. Samorz dy terytorialne: zadania i finansowanie.	3	4	0
3. Akty stanu cywilnego.	3	4	0
4. Akty notarialne.	3	4	0
5. Skarga do s du administracyjnego. Zasady wnoszenia skargi. Rodzaje skarg.	3	6	0
6. Wypisy z ewidencji gruntów i budynków.	3	4	0
7. Umowy i pełnomocnictwa.	3	6	0

Metody kształcenia	wiczenia translacyjne.		
--------------------	------------------------	--	--

Metody weryfikacji efektów uczenia si		Nr efektu uczenia si z sylabusa
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>	<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>
	<b>KOLOKWIUM</b>	<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>
	<b>ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>	<b>EP5,EP6</b>
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego		

Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwiów pisemnych.</b>	
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu	
	<b>Ocena ko cowa jest ocen z egzaminu pisemnego sprawdzaj cego stopie przyswojenia terminologii specjalistycznej.</b>	

Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Wa ona	
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ wiczenia]	egzamin		1,00

Literatura podstawowa	Kierzkowska D. (2008): Tłumaczenie prawnicze, TEPIS, Warszawa	
	Schwierskott-Matheson E. (2006): Deutsche juristische Fachsprache in Übungen, Warszawa	
	Tuora-Schwierskott E. (2013): Niemiecki j zyk prawniczy w 40 lekcjach. Deutsche juristische Fachsprache in 40 Lektionen, Warszawa	

Literatura uzupełniaj ca	Ganczar M., Rogowska B. (2009): Prawo. J zyk niemiecki. wiczenia i słownictwo specjalistyczne, Warszawa	
--------------------------	---	--

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	<b>30</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>2</b>	<b>0</b>
Przygotowanie si do zaj	<b>25</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>0</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>7</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	<b>11</b>	<b>0</b>
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_34S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wiczenia	30	0	E	3
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcjami składniowymi rosyjskiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa administracyjnego oraz normami urz dowej komunikacji pisemnej. Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski.</p> <p>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze administacyjno-urz dowej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.</p> <p>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego przynajmniej na poziomie B1.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcje składniowe rosyjskiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa administracyjnego i zasady urz dowej komunikacji pisemnej.			K_W02 K_W03
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.			K_W03 K_W09
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.			K_U04 K_U08
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.			K_U10
	3	EP5	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.			K_U12
	4	EP7	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.			K_U06
kompetencje społeczne	1	EP6	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.			K_K03
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>						



Forma zaj : <b>wiczenia</b>						
1. <b>Ogólne zasady sporządzania tłumaczeń dokumentów z zakresu prawa administracyjnego.</b>			3	2	0	
2. <b>Zasady tłumaczenia nazw własnych oraz instytucji państwowych.</b>			3	1	0	
3. <b>Zasady transliteracji i transkrypcji współczesnego alfabetu rosyjskiego i polskiego.</b>			3	1	0	
4. <b>Dokumenty potwierdzające to samo i wykształcenie.</b>			3	4	0	
5. <b>Akty stanu cywilnego.</b>			3	4	0	
6. <b>Akty notarialne.</b>			3	4	0	
7. <b>Odpisy z rejestrów sądowych.</b>			3	4	0	
8. <b>Wypisy z ewidencji gruntów i budynków.</b>			3	4	0	
9. <b>Umowy i pełnomocnictwa.</b>			3	6	0	
Metody kształcenia		<b>wiczenia translacyjne.</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu	
		<b>EGZAMIN PISEMNY</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>	
		<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>	
		<b>ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>	
		Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego				
Forma i warunki zaliczenia		<b>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych oraz zdanie egzaminu pisemnego.</b>				
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
		<b>Ocena końcowa jest oceną z egzaminu pisemnego.</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej		Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
		3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Waga	
		3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa administracyjnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa		Kozłowska Z., Szczepny A. (2018): Tłumaczenie pisemne na język polski. Kompedium, PWN, Warszawa				
		Ndiaye I.A., Jeglińska B. (red.) (2011): Wybrane dokumenty z komentarzem dla tłumaczy języka rosyjskiego (prawo cywilne i administracyjne), Olsztyn				
Literatura uzupełniająca		Poznański J. (oprac.), Kierzkowska D. (red.) (2007): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, Warszawa				
		Ndiaye I.A., Ojcewicz G. (red.) (2013): Z teorii i praktyki przekładu prawniczego, UWM, Olsztyn				
		Skroblenko A. (2012): Wzory umów i pism. Wydanie polsko-rosyjskie, Warszawa				
		Vassilenko N., Górecka B. (oprac.), Kierkowski M. (red.) (2002): ??????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ??????????????????????, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>						
		Liczba godzin				
		W tym e-learning				
Zajęcia dydaktyczne		<b>30</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu		<b>1</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć		<b>23</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury		<b>8</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach		<b>7</b>		<b>0</b>		

Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	6	0
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_39S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	wiczenia	30	0	E	3
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa cywilnego oraz normami prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.                      Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki.                      Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.                      Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B1.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	Zna polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa cywilnego oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.			K_W01 K_W02 K_W04 K_W09
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.			K_W03 K_W09
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.			K_U01 K_U04
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.			K_U10
	3	EP5	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.			K_U06
	4	EP6	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.			K_U12
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.			K_K03
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie						

Forma zaj : <b>wiczenia</b>					
1. <b>Wzory pism s dowych: wezwanie z zawiadomieniem o rozprawie; wezwanie w sprawie o rozwód; wezwanie w sprawie wniosku o stwierdzenie nabycia spadku; wniosek o udzielenie pomocy prawnej.</b>		4	5	0	
2. <b>Pisma s dowe: wyrok w sprawie o alimenty; wyrok w sprawie o rozwód; postanowienie o przysposobieniu; postanowienie potwierdzaj ce nabycie spadku; pełnomocnictwo; pozew wzajemny.</b>		4	20	0	
3. <b>Akty prawne: kodeks post powania cywilnego (wyci g).</b>		4	5	0	
Metody kształcenia	<b>Analiza tekstów z dyskusj ., wiczenia translacyjne.</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusu	
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>			<b>EP1,EP2,EP3</b>	
	<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP2,EP3</b>	
	<b>ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>			<b>EP4,EP5,EP6,EP7</b>	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego				
Forma i warunki zaliczenia	<b>Uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów pisemnych.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocen z przedmiotu jest ocena z egzaminu pisemnego.</b>				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Wa ona	
	4	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Iluk J., Kubacki A.D (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do wicze translacyjnych , Wydawnictwo Promocja XXI, Warszawa				
	Kaczmarek B. (2013): Deutsche Juristische Begriffe von A bis Z, Niemieckie słownictwo prawnicze od A do Z, Regensburg: de-iure-pl, Regensburg				
	Kierzkowska D. (2008): Tłumaczenie prawnicze, TEPIS, Warszawa				
	Kubacki A.D. (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Translegis, Warszawa				
	Malicka A., Tuora E. (2014): Übungen deutscher und polnischer Rechtssprache: Ein akademisches Lehrbuch für Juristen und Übersetzer, Regensburg : de-iure-pl, Regensburg				
	Pozna ski J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy s dowych, TEPIS, Warszawa				
Literatura uzupełniają ca	materiały własne wykadowcy				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	<b>30</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>2</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie si do zaj	<b>25</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>0</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>7</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	<b>11</b>		<b>0</b>		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>				



# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_38S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	wiczenia	30	0	E	3
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z polsk i rosyjsk terminologi z zakresu prawa cywilnego oraz normami prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.                      Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski.                      Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.                      Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywnaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B1.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna leksyk polsk i rosyjsk terminologi z zakresu prawa cywilnego oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.		K_W02 K_W03 K_W04	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U01 K_U04	
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	3	EP5	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06	
	4	EP6	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>						
Forma zaj : <b>wiczenia</b>						

1. Wzory pism s dowych: wezwanie z zawiadomieniem o rozprawie; wezwanie w sprawie o rozwód; wezwanie w sprawie wniosku o stwierdzenie nabycia spadku; wniosek o udzielenie pomocy prawnej		4	5	0	
2. Pisma s dowe: wyrok w sprawie o alimenty; wyrok w sprawie o rozwód; postanowienie o przysposobieniu; postanowienie potwierdzaj ce nabycie spadku; pełnomocnictwo; pozew wzajemny.		4	20	0	
3. Akty prawne: kodeks post powania cywilnego (wyci g)		4	5	0	
Metody kształcenia	<b>wiczenia translacyjne.</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa	
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>	
	<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>	
	<b>ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego				
Forma i warunki zaliczenia	<b>Podstaw zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z testów i kolokwiów pisemnych oraz zdanie egzaminu pisemnego.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocen ko cow jest ocena z egzaminu.</b>				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Wa ona	
	4	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa cywilnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Kozłowska Z., Szcz sny A. (2018): Tłumaczenie pisemne na j zyk polski. Kompendium, PWN, Warszawa				
	Ndiaye I.A., Jegli ska B. (red.) (2011): Wybrane dokumenty z komentarzami dla tłumaczy j zyka rosyjskiego (prawo cywilne i administracyjne), UWM, Olsztyn				
	Pozna ski J. (2007): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy s dowych, Wydawnictwo Translegis, Warszawa				
	Vassilenko V., Górecka B. (oprac.), Kierzkowski M. (red.) (2002): ??????? ?????????? ? ?????????????????????? ????????????? ? ? ??????????????????????, Warszawa				
Literatura uzupełniaj ca	Jopek-Bosiacka A. (2006): Przekład prawny i s dowy, Warszawa				
	NDiaye I.A., Ojcewicz G. (red.) (2013): Z teorii i praktyki przekładu prawniczego, UWM, Olsztyn				
	Materiały własne				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne	<b>30</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie si do zaj	<b>12</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>10</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>7</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	<b>15</b>		<b>0</b>		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>				





# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_41S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
3	5	wiczenia	30	0	E	3
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa karnego oraz normami prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.                      Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemeicki.                      Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawnej i prawniczej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.                      Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego na poziomie co najmniej B2.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna leksyk polsk i niemieck terminologi z zakresu prawa karnego oraz zasady prawnej i prawniczej komunikacji pisemnej.		K_W01 K_W02 K_W03	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W04	
umiej tno ci	1	EP3	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06	
	2	EP4	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U01 K_U08	
	3	EP5	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	4	EP6	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP7	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza, znaczenie wiedzy i pomocy eksperckiej w rozwi zywniu trudnych problemów.		K_K01 K_K03	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie</b>						

Forma zaj : <b>wiczenia</b>						
1. <b>Protokół przesłuchania.</b>			5	4	0	
2. <b>Akt oskar enia.</b>			5	4	0	
3. <b>Ekspertyzy s dowe.</b>			5	4	0	
4. <b>Akty normatywne reguluj ce prawa poszkodowanego, wiadka zdarzenia, oskar onego.</b>			5	6	0	
5. <b>Wyroki s dowe.</b>			5	12	0	
Metody kształcenia		<b>Analiza tekstów w dyskusj ., wiczenia translacyjne.</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia si					Nr efektu uczenia si z sylabusu	
		<b>EGZAMIN PISEMNY</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP6,EP7</b>	
		<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP6,EP7</b>	
		<b>ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>	
		Metody i formy weryfikacji efektów uczenia si mog zosta zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach okre lonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczeci skiego				
Forma i warunki zaliczenia		<b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z kolokwiów pisemnych.</b>				
		Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
		<b>Ocen ko cow z przedmiotu jest ocena z egzaminu pisemnego.</b>				
Metoda obliczania oceny ko cowej		Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
		5	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Wa ona	
		5	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [ wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa		Kaczmarek B. (2013): Deutsche Juristische Begriffe von A bis Z, Niemieckie słownictwo prawnicze od A do Z, de-iure-pl, Regensburg				
		Malicka A., Tuora E. (2014): Übungen deutscher und polnischer Rechtssprache: Ein akademisches Lehrbuch für Juristen und Übersetzer, de-iure-pl, Regensburg				
Literatura uzupełniają ca		Kierzkowska D. (2011): Kodeks tłumacza przysi głego z komentarzem, Translegis,, Warszawa				
		Kubacki A.D. (2011): Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente, Translegis, Warszawa				
		Pozna ski J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy s dowych, TEPIS, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>						
			Liczba godzin			
			W tym e-learning			
Zaj cia dydaktyczne			<b>30</b>	<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu			<b>2</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie si do zaj			<b>24</b>	<b>0</b>		
Studiowanie literatury			<b>0</b>	<b>0</b>		
Udział w konsultacjach			<b>7</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.			<b>0</b>	<b>0</b>		
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia			<b>12</b>	<b>0</b>		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>			<b>75</b>			
<b>Liczba punktów ECTS</b>			<b>3</b>			



# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_40S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 5 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
3	5	wiczenia	30	0	E	3	
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Kształtowanie kompetencji translatorycznej w zakresie pisemnego przekładu z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski tekstów prawnych i dokumentów s dowych.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego na poziomie co najmniej B2.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	zna i rozumie poj cia i zasady analizy porównawczej j zyków szczególnie w odniesieniu do przekładu			<b>K_W04</b>	
umiej tno ci	1	EP2	potrafi posługiwa si specjalistycznym j zykiem rosyjskim w stopniu umo liwiaj cym pisemne tłumaczenia tekstów o charakterze prawnym, dobieraj c i stosuj c wła ciwe ródła oraz metody i narz dzia - w tym słowniki tradycyjne i zaawansowane techniki informacyjno-komunikacyjne - pomocne w tłumaczeniu			<b>K_U02 K_U10</b>	
kompetencje społeczne	1	EP3	jest gotów do krytycznej samooceny własnych kompetencji, uznawania znaczenia zdobywanej wiedzy w rozwi zywaniu problemów poznawczych i praktycznych w zakresie tłumaczenia.			<b>K_K01</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>							
Forma zaj : <b>wiczenia</b>							
1. <b>Protokół przesłuchania.</b>					5	4	0
2. <b>Akt oskar enia.</b>					5	4	0
3. <b>Ekspertyzy s dowe.</b>					5	4	0
4. <b>Akty normatywne reguluj ce prawa poszkodowanego, wiadka zdarzenia, oskar onego.</b>					5	6	0
5. <b>Wyroki s dowe.</b>					5	12	0
Metody kształcenia		<b>wiczenia translacyjne.</b>					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>EGZAMIN PISEMNY</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
	<b>KOLOKWIUM</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
	<b>ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego					
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnych ocen z testów i kolokwium pisemnych oraz zdanie egzaminu pisemnego.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocen ko ców z przedmiotu jest ocena z egzaminu pisemnego.</b>				
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Wa ona	
	5	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa karnego rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [ wiczenia]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Jopek-Bosiacka A. (2006): Przekład prawny i s dowy, Warszawa				
	Kozłowska Z., Szcz sny A. (2018): Tłumaczenie pisemne na j zyk polski. Kompendium, PWN, Warszawa				
	Vassilenko N., Górecka B. (oprac.), Kierzkowski M. (red.) (2002): ??????? ?????????? ? ????????????????????? ????????????? ? ? ?????????????????????, Warszawa				
Literatura uzupełniają ca	Materiały własne				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
			Liczba godzin		
			W tym e-learning		
Zaj cia dydaktyczne	<b>30</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zaj	<b>15</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>5</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>7</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>17</b>		<b>0</b>		
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3318_37S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk niemiecki (50%) j zyk polski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wiczenia	15	0	ZO	2
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>2</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. ROMAN GAWARKIEWICZ</b>				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcjami składniowymi niemieckiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa pracy oraz normami urz dowej komunikacji pisemnej.</p> <p>Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka niemieckiego na polski i z j zyka polskiego na niemiecki.</p> <p>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze prawno-urz dowej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.</p> <p>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywnaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka niemieckiego przynajmniej na poziomie B1.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcje składniowe rosyjskiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa pracy i zasady urz dowej komunikacji pisemnej.		K_W02 K_W03 K_W09	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W02 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U04 K_U08	
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	3	EP7	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP5	Ma wiadomo podnoszenia własnych kwalifikacji zawodowych.		K_K03	
	2	EP6	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K02	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie</b>						
Forma zaj : <b>wiczenia</b>						

1. Ogólne zasady sporządzania tłumaczeń dokumentów z zakresu prawa pracy. Zasady tłumaczenia nazw własnych.	3	1	0
2. Umowy o pracę.	3	2	0
3. Umowy-zlecenia, umowy o dzieło.	3	2	0
4. Umowa o odpowiedzialności materialnej.	3	2	0
5. Indywidualny zakres obowiązków pracownika.	3	2	0
6. Regulamin pracy.	3	2	0
7. Wiedza o pracy.	3	2	0
8. Zaświadczenia i zwolnienia lekarskie.	3	2	0

Metody kształcenia	wiczenia translacyjne.		
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu
	KOŁOKWIUM		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5
	ZAJĘCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJĘ)		EP3,EP6,EP7
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego		

Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych.		
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu		
	Ocena końcowa z przedmiotu jest średnią arytmetyczną ocen z kolokwium pisemnych.		

Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie		Waga	
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy niemiecko-polskie, polsko-niemieckie [wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00

Literatura podstawowa	Burda U., Dickel A., Olpińska-Szkiełko M. (2010): Arbeitsrecht. Spracharbeitsbuch, Warszawa				
	Kołodziej R. (2014): Polski kodeks pracy w przekładach na język niemiecki, Kraków				
	Ociepa S. (2011): Prawo pracy – zestaw ustaw i rozporządzeń. Arbeitsrecht –Gesetzes- und Verordnungssammlung, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Iluk J., Kubacki A.D. (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do wiczeń translacyjnych, Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen, Promocja XXI, Warszawa				
	Poznański J., Kierzkowska D. (2011): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, TEPIS, Warszawa				

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	15	0
Udział w egzaminie/zaliczeniu	0	0
Przygotowanie się do zajęć	16	0
Studiowanie literatury	0	0
Udział w konsultacjach	7	0
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	0	0
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	12	0

<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>50</b>
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>2</b>



# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2656_36S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk polski (50%) j zyk rosyjski (50%)</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	wiczenia	15	0	ZO	2
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>2</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Cele przedmiotu:		<p>Zapoznanie z leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcjami składniowymi rosyjskiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa pracy oraz normami urz dowej komunikacji pisemnej.</p> <p>Kształcenie umiej tno ci prawidłowego przekładu pisemnego dokumentów z j zyka rosyjskiego na polski i z j zyka polskiego na rosyjski.</p> <p>Kształcenie kompetencji prawidłowego komunikowania si w sferze administacyjno-urz dowej, w tym przedstawiania własnego stanowiska, opinii, polemiki itp.</p> <p>Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy z zakresu j zyka specjalistycznego, zasad urz dowej komunikacji pisemnej i zasad przekładu specjalistycznego w rozwi zywnaniu problemów praktycznych.</p>				
Wymagania wst pne:		<b>Znajomo j zyka rosyjskiego przynajmniej na poziomie B1.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Zna leksyk ogóln , frazeologi , konstrukcje składniowe rosyjskiego i polskiego j zyka oficjalno-urz dowego, terminologi z zakresu prawa pracy i zasady urz dowej komunikacji pisemnej.		K_W02 K_W03	
	2	EP2	Ma wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W04 K_W09	
umiej tno ci	1	EP3	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U04 K_U08 K_U10	
	2	EP4	Na potrzeby dokonywanych przekładów potrafi korzysta z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U10	
	3	EP5	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
	4	EP7	Potrafi przedstawi swoje stanowisko, polemizowa w zakresie wyboru sposobu przekładu.		K_U06	
kompetencje społeczne	1	EP6	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie</b>						

Forma zaj : <b>wiczenia</b>					
1. <b>Ogólne zasady sporządzania tłumaczeń dokumentów z zakresu prawa pracy. Zasady tłumaczenia nazw własnych oraz instytucji państwowych. Zasady transliteracji i transkrypcji współczesnego alfabetu rosyjskiego i polskiego.</b>	3	1	0		
2. <b>Umowy o pracę.</b>	3	2	0		
3. <b>Umowy-zlecenia, umowy o dzieło.</b>	3	2	0		
4. <b>Umowa o odpowiedzialności materialnej.</b>	3	2	0		
5. <b>Indywidualny zakres obowiązków pracownika.</b>	3	2	0		
6. <b>Regulamin pracy.</b>	3	2	0		
7. <b>wiadectwo pracy.</b>	3	2	0		
8. <b>Za wiadczenia i zwolnienia lekarskie.</b>	3	2	0		
Metody kształcenia	<b>wiczenia translacyjne</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	<b>KOLOKWIUM</b>		<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>		
	<b>ZAJCIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEC OBSERWACJ )</b>		<b>EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7</b>		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego				
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z kolokwium pisemnych.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocenę końcową z przedmiotu jest średnia arytmetyczna ocen z kolokwium pisemnych.</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie		Waga	
	3	tłumaczenie tekstów z zakresu prawa pracy rosyjsko-polskie, polsko-rosyjskie [wiczenia]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Kozłowska Z., Szczęsny A. (2018): Tłumaczenie pisemne na język polski. Kompendium, PWN, Warszawa				
	Skroblenko A. (2012): Wzory umów i pism. Wydanie polsko-rosyjskie, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Poznański J. (oprac.), Kierzkowska D. (red.) (2007): Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych, Warszawa				
	Vassilenko N., Górecka B. (oprac.), Kierkowski M. (red.) (2002): ??????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????? ??????????????????????, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	<b>15</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć	<b>20</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>6</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>4</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>4</b>		<b>0</b>		

<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>50</b>
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>2</b>

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Moduł: <b>Przekład ekonomiczny [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>wprowadzenie do ekonomii (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ3080_20S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>			Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 2 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	2	wykład	15	0	ZO	1	
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>1</b>	
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. PAWEŁ WOLSKI</b>					
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. PAWEŁ WOLSKI</b>					
Cele przedmiotu:		<b>Zapoznanie studentów z podstawow wiedz w zakresie ekonomii. Kształcenie umiej tno ci komunikowania si z otoczeniem z u yciem specjalistycznej terminologii ekonomicznej. Kształcenie wiadomo ci znaczenia wiedzy ekonomicznej w rozwi zywanu ró nych problemów i działaniu w sposób przedsi biorczy.</b>					
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie tematyk ekonomiczn i tłumaczeniem w tym zakresie.</b>					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	<b>Student zna podstawowe poj cia i terminy z zakresu mikro-i makroekonomii.</b>			<b>K_W10</b>	
	2	EP2	<b>Student zna uwarunkowania ekonomiczne we współczesnych mi dzynarodowych realiach społeczno-gospodarczych.</b>			<b>K_W10</b>	
umiej tno ci	1	EP3	<b>Potrafi zastosowa wiedz z zakresu mikro- i makroekonomii w ró nych obszarach ycia społecznego.</b>			<b>K_U04</b>	
kompetencje społeczne	1	EP4	<b>Dostrzega znaczenie wiedzy ekonomicznej w rozwi zywanu ró norodnych problemów poznawczych i praktycznych.</b>			<b>K_K01 K_K04</b>	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>wprowadzenie do ekonomii</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. Czym zajmuje si ekonomia? Podstawowe poj cia					2	2	0
2. Teorie ekonomiczne. Ekonomia a inne nauki humanistyczne					2	2	0
3. Pieni dz: historia, teoria, współczesno					2	2	0
4. Rynek kapitałowy, kapitał, własno					2	2	0
5. Polityka fiskalna, podatki					2	2	0
6. Rynek pracy					2	2	0

<b>7. Ekonomia międzynarodowa</b>		2	3	0	
Metody kształcenia	<b>Wykład.</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	<b>KOLOKWIUM</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>	
Forma i warunki zaliczenia	<b>Warunkiem zaliczenia jest uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwium.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
<b>Ocenę z przedmiotu jest ocena z kolokwium.</b>					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	wprowadzenie do ekonomii		Ważona	
	2	wprowadzenie do ekonomii [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	B. Czarny (2011): Podstawy ekonomii, PWE, Warszawa				
	E. Mansfield (2002): Podstawy ekonomii zasady, przykłady, zadania, Placet Agencja Wydawnicza, Warszawa				
	E. Skawińska, K. G. Sobiech, K. A. Nawrot (2008): Makroekonomia, PWE, Warszawa				
	S. Marciniak (red.) (2005): Makro i mikroekonomia. Podstawowe problemy współczesności, PWN, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	J. Baudrillard (2007): Wymiana symboliczna i śmierć?, tłum. S. Kroślak, Wydawnictwo Sic!, Warszawa				
	J. Derrida (2016): Widma Marksa: stan długu, praca zła i nowa Międzynarodówka, tłum. T. Załuski, PWN, Warszawa				
	J. Hörisch (2010): Orzeł czy reszka: poezja pieniądza, tłum. S. Huber i J. Kita-Huber, Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, Kraków				
	T. Piketty (2015): Kapitał w XXI wieku, tłum. A. Bilik, Wydawnictwo Krytyki Politycznej, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	<b>15</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>0</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>4</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>5</b>		<b>0</b>		
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>25</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>1</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>							
Moduł: <b>Przekład prawny i prawniczy [moduł]</b>							
Nazwa przedmiotu: <b>wprowadzenie do prawoznawstwa (POZOSTAŁE PRZEDMIOTY / MODUŁY)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2976_21S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>							
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 2 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS	
				w tym e-learning			
1	2	wykład	15	0	ZO	1	
<b>Razem</b>			<b>15</b>			<b>1</b>	
Koordynator przedmiotu:		dr MAŁGORZATA OSIEWICZ-MATERNOWSKA					
Prowadz cy zaj cia:		dr MAŁGORZATA OSIEWICZ-MATERNOWSKA					
Cele przedmiotu:		Znajomo działów prawa, podstawowych poj z zakresu prawoznawstwa, rozumienie problemu obowi zywania prawa. Kształcenie umiej tno ci komunikowania si z otoczeniem z u yciem specjalistycznej terminologii prawniczej. Kształcenie postawy szacunku dla prawa i przestrzegania zasad etycznych w pełnieniu zawodu tłumacza.					
Wymagania wst pne:		Student posiada wiedz ogóln o systemie prawa i ma wiadomo ró nic mi dzy systemami prawnymi poszczególnych pa stw.					
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>							
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Student zna podstawowe działy prawa i znaczenie podstawowych terminów, rozumie zasad obowi zywania prawa i relacje prawa wobec innych systemów normatywnych.			K_W09	
umiej tno ci	1	EP2	Student potrafi zastosowa wiedz z zakresu prawoznawstwa w ró nych obszarach ycia społecznego.			K_U04	
kompetencje społeczne	1	EP3	Student jest gotowy do odpowiedzialnego i etycznego pełnienia ról społecznych i zawodowych.			K_K01 K_K03 K_K04	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj	
						w tym e-learning	
Przedmiot: <b>wprowadzenie do prawoznawstwa</b>							
Forma zaj : <b>wykład</b>							
1. <b>Poj cie prawa.</b>					2	2	0
2. <b>Metody prawnicze.</b>					2	3	0
3. <b>Interpretacja prawnicza.</b>					2	2	0
4. <b>Gaź zie prawa.</b>					2	8	0
Metody kształcenia		Wykład akademicki, prezentacja multimedialna					

Metody weryfikacji efektów uczenia się					Nr efektu uczenia się z sylabusu
	<b>KOLOKWIUM</b>				<b>EP1,EP2,EP3</b>
Forma i warunki zaliczenia	<b>Napisanie kolokwium zaliczeniowego z zakresu treści programowych na ocenę pozytywną.</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
<b>Ocena z kolokwium jest oceną z przedmiotu.</b>					
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	wprowadzenie do prawoznawstwa		Ważona	
	2	wprowadzenie do prawoznawstwa [wykład]	zaliczenie z ocen		1,00
Literatura podstawowa	Tatiana Chauvin (2015): Wstęp do prawoznawstwa. Leksykon podstawowych pojęć, Wydawnictwo Uniwersytetu Warszawskiego, Warszawa				
Literatura uzupełniająca	Tatiana Chauvin, Tomasz Stawecki, Piotr Winczorek (2017): Wstęp do prawoznawstwa, wyd. 11, C.H.BECK, Warszawa				
<b>NAKŁAD PRACY STUDENTA</b>					
		Liczba godzin			
		W tym e-learning			
Zajęcia dydaktyczne	<b>15</b>		<b>0</b>		
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>		<b>0</b>		
Studiowanie literatury	<b>0</b>		<b>0</b>		
Udział w konsultacjach	<b>4</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>		<b>0</b>		
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>5</b>		<b>0</b>		
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>25</b>				
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>1</b>				

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>wst p do teorii przekładu (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>HUM117AIJ3442_2S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno : 	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 2 - j zyk polski</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
1	2	wykład	30	0	E	3
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>3</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr hab. TOMASZ SZUTKOWSKI</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Celem przedmiotu jest kształcenie kompetencji tłumacza i krytyka przekładu, zapoznanie z poj ciami teorii przekładu i unormowaniami prawnymi dotycz cymi wykonywania zawodu tłumacza, kształcenie umiej tno ci prawidłowego doboru metod tłumaczenia i niezb dnych ródeł leksykograficznych, kształcenie postawy etycznej związanej z wykonywaniem zawodu tłumacza.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Zainteresowanie problematyk przekładoznawstwa.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	Charakteryzuje obszary wiedzy filologicznej, a szczególnie przekładoznawstwa.		K_W01 K_W07	
	2	EP2	Zna podstawow terminologi stosowan w przekładoznawstwie.		K_W01 K_W07	
	3	EP3	Opisuje w uporz dkowany sposób podstawowe zagadnienia teorii oraz metodologii przekładu.		K_W03 K_W07	
	4	EP4	Ma podstawowe wiadomo ci interdyscyplinarne pozwalaj ce na wykorzystanie wiedzy o j zyku w ró nych dziedzinach i aspektach przekładu.		K_W03 K_W04	
umiej tno ci	1	EP5	Proponuje wła ciwe sposoby (metody) przekładu oraz ustala główne kryteria oceny jako ci tłumaczenia.		K_U01 K_U02 K_U10	
	2	EP6	W kontek cie procesu tłumaczenia potrafi selekcjonowa informacje z wła ciwych ródeł, słowników oraz materiałów przydatnych w pracy tłumacza.		K_U01 K_U02 K_U10	
	3	EP7	D y do ustawicznego kształcenia oraz ma wiadomo znaczenia rozwoju w zawodzie tłumacza.		K_U12	
kompetencje społeczne	1	EP8	Dostrzega znaczenie działalno ci przekładowej w upowszechnianiu dziedzictwa kulturowego.		K_K02	
	2	EP9	Dostrzega etyczne problemy zwi zane z wykonywaniem zawodu tłumacza.		K_K03	
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>wst p do teorii przekładu</b>						
Forma zaj : <b>wykład</b>						



1. Z historii przekładu i refleksji nad przekładem.	2	2	0		
2. Przekładoznawstwo i obiekt jego badań. Definicje przekładu.	2	2	0		
3. Podstawowe instrumentarium terminologiczne przekładoznawstwa.	2	2	0		
4. Przekładoznawstwo a lingwistyka przekładu.	2	2	0		
5. Typologia przekładu.	2	2	0		
6. Model komunikacji językowej a model komunikacji przekładowej. Etapy tłumaczenia.	2	3	0		
7. Tekst a jednostka tłumaczenia.	2	2	0		
8. Status przekładu i jego uwarunkowania.	2	2	0		
9. Ekwiwalencja przekładowa i jej typologia.	2	3	0		
10. Wariantywność i adekwatność przekładu.	2	2	0		
11. Strategie i techniki tłumaczenia. Transformacje przekładowe. Błędy w tłumaczeniu.	2	2	0		
12. Specyfika przekładu tekstów specjalistycznych. Przekład ustny konferencyjny i ustny środowiskowy. Przekład audiowizualny.	2	2	0		
13. Słownik jako narzędzie pracy tłumacza. Terminologiczne aspekty przekładu.	2	2	0		
14. Kompetencje, obowiązki i unormowania prawne dotyczące zawodu tłumacza przysięgłego.	2	2	0		
Metody kształcenia	Wykład z prezentacją multimedialną				
Metody weryfikacji efektów uczenia się			Nr efektu uczenia się z sylabusu		
	EGZAMIN USTNY		EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6,EP7,EP8,EP9		
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego				
Forma i warunki zaliczenia	Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest pozytywna ocena z egzaminu ustnego obejmującego pytania z zakresu omówionej na wykładach problematyki oraz zagadnienia z podanej literatury przedmiotu.				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	Oceny z przedmiotu jest ocena z egzaminu ustnego.				
Metoda obliczania ocen końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	2	wstęp do teorii przekładu		Ważona	
	2	wstęp do teorii przekładu [wykład]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	B. Kielar (2003): Zarys translatoryki, Warszawa				
	J. Piękos (2003): Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki, Zakamycze				
	R. Lewicki (2017): Zagadnienia lingwistyki przekładu, Lublin				
Literatura uzupełniająca	A. Bednarczyk (2002): Kulturowe aspekty przekładu literackiego, Katowice				
	A. Bednarczyk (2005): Wybory translatorskie. Modyfikacje tekstu literackiego w przekładzie i kontekst asocjacyjny, Łask				
	A. Pisarska, T. Tomaszewicz (1996): Współczesne tendencje przekładoznawcze, Poznań				
	B. Cieplik, L. Laska, M. Rojewski (red.) (2010): Egzamin na tłumacza przysięgłego. Komentarz, teksty egzaminacyjne, dokumenty, Warszawa				
	E. Balcerzan (2010): Tłumaczenie jako „wojna wiatów”. W kręgu translatologii i komparatystyki, Poznań				
	K. Hejrowski (2004): Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu, Warszawa				
	O. Wójciszewicz (1996): Wstęp do teorii tłumaczenia, Warszawa				
P. Płusa (2007): Rozwijanie kompetencji przekładu i kształcenie tłumaczy, Katowice					

**NAKŁAD PRACY STUDENTA**

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	<b>30</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>1</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>11</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>8</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>25</b>	<b>0</b>
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>75</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>3</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej (KIERUNKOWE)</b>					Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2653_11S</b>	
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>			Specjalno :	
Status przedmiotu: <b>obowi zkowy</b>				J zyk przedmiotu: <b>semestr: 4 - j zyk polski</b>		
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	4	wykład	30	0	E	4
<b>Razem</b>			<b>30</b>			<b>4</b>
Koordynator przedmiotu:		<b>dr MACIEJ PIECZY SKI</b>				
Prowadz cy zaj cia:		<b>dr MACIEJ PIECZY SKI</b>				
Cele przedmiotu:		<b>Celem przedmiotu jest wyposa enie studenta w podstawow wiedz o historii literatury rosyjskiej i niemieckiej, z uwzgl dnieniem podobie stw i ró nic, w znajomo poszczególnych epok oraz najwa niejszych nurtów, pr dów i kierunków literackich, kształcenie umiej tno ci analizy i interpretacji tekstu literackiego oraz u wiadomienie potrzeby i znaczenia czytania dla rozumienia wiata i własnego rozwoju.</b>				
Wymagania wst pne:		<b>Ogólna wiedza o historii literatury polskiej i powszechnej, wymagana na egzaminie maturalnym.</b>				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu			Odniesienie do efektów dla programu
wiedza	1	EP1	ma uporz dkowan podstawow wiedz z zakresu historii literatury rosyjskiej i niemieckiej, zorientowan na zastosowania praktyczne w wybranej sferze dziaalnoci kulturalnej. Zna kanon - wybrane i wskazane przez nauczyciela akademickiego teksty literatury rosyjskiej i niemieckiej			<b>K_W01 K_W05</b>
umiej tno ci	1	EP2	Umie dokona wielopoziomowej analizy i interpretacji tekstu literackiego i kulturowego, wykorzystuj c opanowany aparat kategoryjny. potrafi argumentowa na rzecz wybranych tez, proponuje rozwi zania zło onych kwestii w obszarze ycia literackiego, społecznego i kulturalnego, w odniesieniu do kluczowych postaci, wydarze , procesów historycznych, kulturowych i społecznych			<b>K_U07 K_U09</b>
	2	EP3	potrafi wyszukiwa , analizowa , ocenia , selekcjonowa i u ytkowa informacj z wykorzystaniem ró nych ródeł i sposobów. Korzysta z zasobów sieci rosyjskiego i niemieckiego Internetu			<b>K_U05</b>
kompetencje społeczne	1	EP4	Student zostaje wyposa ony w rozwini t umiej tno i potrzeb czytania słu c poznawaniu, kategoryzowaniu i rozumieniu wiata;			<b>K_K02</b>
<b>TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI</b>					Semestr	Liczba godzin zaj
						w tym e-learning
Przedmiot: <b>wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej</b>						
Forma zaj : <b>wykład</b>						

1. <b>Periodyzacja literatury rosyjskiej. Specyfika literatury staroruskiej X-XVII wieku.</b>		4	3	0	
2. <b>O wicenie w Rosji</b>		4	2	0	
3. <b>Znaczenie spuścizny Aleksandra Puszkina</b>		4	2	0	
4. <b>Cele i praktyka literacka realizmu w Rosji</b>		4	2	0	
5. <b>Przełom stuleci XIX i XX: symbolizm</b>		4	2	0	
6. <b>Oblicza totalitaryzmu w literaturze rosyjskiej. Twórczość noblisty Aleksandra Sołenicyna</b>		4	2	0	
7. <b>Literatura rosyjska XXI wieku</b>		4	2	0	
8. <b>Periodyzacja literatury niemieckojęzycznej, zabytki epoki germańskiej</b>		4	2	0	
9. <b>średniowieczna literatura dworska</b>		4	2	0	
10. <b>Znaczenie Johanna Gutenberga i Martina Lutra dla rozwoju literatury niemieckiej; niemieckie o wicenie i dzieło Gottholda Efraima Lessinga</b>		4	2	0	
11. <b>Sturm und Drang i Klasyka Weimarska: twórczość Johanna Wolfganga Goethego i Friedricha Schillera</b>		4	2	0	
12. <b>Niemiecki romantyzm: Jakob i Wilhelm Grimm, E. T. A. Hoffmann. Powieściopisarze realizmu poetyckiego</b>		4	2	0	
13. <b>Modernizm literacki (naturalizm, impresjonizm, symbolizm, ekspresjonizm)</b>		4	2	0	
14. <b>Najważniejsi przedstawiciele niemieckojęzycznej literatury XX wieku</b>		4	3	0	
Metody kształcenia	<b>Metoda podawcza. Wykład. Wykład multimedialny.</b>				
Metody weryfikacji efektów uczenia się				Nr efektu uczenia się z sylabusu	
	<b>EGZAMIN USTNY</b>			<b>EP1,EP2,EP3,EP4</b>	
	Metody i formy weryfikacji efektów uczenia się mogą zostać zmienione dla studentów ze szczególnymi potrzebami w tym dla studentów niepełnosprawnych na warunkach i zasadach określonych w Regulaminie Studiów Uniwersytetu Szczecińskiego				
Forma i warunki zaliczenia	<b>Pozytywna ocena z egzaminu ustnego</b>				
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu				
	<b>Ocena z egzaminu jest oceną z przedmiotu</b>				
Metoda obliczania oceny końcowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny	Waga do redniej
	4	wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej		Ważona	
	4	wybrane zagadnienia z literatury rosyjskiej i niemieckiej [wykład]	egzamin		1,00
Literatura podstawowa	Kluge R.D., Wiederska M. (2011): Zarys historii literatury i kultury niemieckiej. , Łódź				
	Mucha B. (2002): Historia literatury rosyjskiej. Od początków do czasów najnowszych., Wrocław				
	Red. A. Drawicz (1996): Historia literatury rosyjskiej XX wieku. , Warszawa				
	Red. M. Jakóbiec (1970): Historia literatury rosyjskiej. t. 1 i 2. , Warszawa				

Literatura uzupełniająca	Arendt H. (2008): Korzenie totalitaryzmu, tłum. D. Grinberg i M. Szawiel, Warszawa
	Białek, E.; Kowal, G. (red.) (2011): Arcydzieła literatury niemieckoj zycznej. Szkice – komentarze – interpretacje, t. I-II, Wrocław
	Joachimsthaler, J., Zybur, M. (red.) (2007): Słownik współczesnych pisarzy niemieckoj zycznych. Pokolenia powojenne, , Warszawa
	Karolak Cz., Orłowski H., Kunicki W., (2006): Dzieje kultury niemieckiej, , Warszawa
	Orłowski, H. (2003): Zrozumie wiat: szkice o literaturze i kulturze niemieckiej XX wieku, , Wrocław
	Red. Ruchniewicz K., Zybur M. (2006): Niemieckoj zyczni laureaci Literackiej Nagrody Nobla, , Wrocław
	Red. Zybur M. (1996): Pisarze niemieckoj zyczni XX wieku. Leksykon encyklopedyczny PWN, Warszawa-Wrocław
	Suchanek L. (1994): Aleksander Soł eniczn. Pisarz i publicysta, , Kraków

#### NAKŁAD PRACY STUDENTA

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zaj cia dydaktyczne	<b>30</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>2</b>	<b>0</b>
Przygotowanie si do zaj	<b>0</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>30</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>12</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie si do egzaminu/zaliczenia	<b>26</b>	<b>0</b>
<b>Ł CZNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>100</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>4</b>	

# S Y L A B U S (KARTA PRZEDMIOTU)

Nazwa programu studiów: <b>USHUM-LdB-trpn-O-I-S-22/23Z</b>						
Nazwa przedmiotu: <b>wychowanie fizyczne (OGÓLNOUCZELNIANE)</b>				Kod przedmiotu: <b>US117AIJ2401_9S</b>		
Nazwa kierunku: <b>lingwistyka dla biznesu - tłumaczenia rosyjsko-polsko-niemieckie</b>						
Forma studiów: <b>I stopnia lic., stacjonarne</b>		Profil studiów: <b>ogólnoakademicki</b>		Specjalno : 		
Status przedmiotu: <b>fakultatywny</b>			J zyk przedmiotu: <b>semestr: 3 - j zyk polski, semestr: 4 - j zyk polski</b>			
Rok	Semestr	Forma zaj	Liczba godzin		Forma zaliczenia	ECTS
				w tym e-learning		
2	3	zaj cia z wychowania fizycznego	30	0	Z	0
	4	zaj cia z wychowania fizycznego	30	0	Z	0
<b>Razem</b>			<b>60</b>			<b>0</b>
Koordynator przedmiotu:		mgr CEZARY JANISZYN				
Prowadz cy zaj cia:		mgr CEZARY JANISZYN				
Cele przedmiotu:		Opanowanie przez studentów wybranych umie tno ci ruchowych z podstawowych działów w-f, rozwój ogólnej sprawno ci fizycznej. Zapoznanie uczestników z ró nymi formami organizacyjnymi w ramach kultury fizycznej, przekazywanie wiadomo ci dotycz cych wpływu wicze fizycznych na harmonijny rozwój i zdrowy styl ycia dorosłego człowieka w ró nym wieku.				
Wymagania wst pne:		Brak przeciwwskaza zdrowotnych do wykonywania wicze fizycznych. Podstawowe wiadomo ci z zakresu kultury fizycznej wyniesione ze szkoły podstawowej, gimnazjum i szkoły redniej				
<b>EFEKTY UCZENIA SI</b>						
Kategoria	Lp	KOD	Opis efektu		Odniesienie do efektów dla programu	
wiedza	1	EP1	posiada wiadomo ci dotycz ce wpływu wicze na organizm człowieka, sposobów podtrzymania zdrowia i sprawno ci fizycznej a tak e zasad organizacji zaj ruchowych			
	2	EP2	identyfikuje relacje mi dzy wiekiem, zdrowiem, aktywno ci fizyczn , sprawno ci motoryczn kobiet i m czyzn			
umiej tno ci	1	EP3	opanował umie tno ci ruchowe z zakresu gier zespołowych, sportów indywidualnych, turystyki kwalifikowanej oraz przydatnych do organizacji i udziału w grach i zabawach ruchowych, sportowych i terenowych			
	2	EP4	potrafi zastosowa nabyty potencjał motoryczny do realizacji poszczególnych zada technicznych i taktycznych w poszczególnych dyscyplinach sportowych i działalno ci turystyczno- rekreacyjnej			
	3	EP5	posiada umie tno ci wł czenia si w prozdrowotny styl ycia oraz kształtowania postaw sprzyjaj cych aktywno ci fizycznej na całe ycie			

kompetencje społeczne	1	EP6	promuje społeczne, kulturowe znaczenie sportu i aktywno ci fizycznej oraz kształtuje własne upodobania z zakresu kultury fizycznej,	
	2	EP7	podje muje si organizacji wszelkich form aktywno ci fizycznej, rywalizacji sportowej w swoim miejscu zamieszkania, zakładu pracy lub regionie	
	3	EP8	troszczy si o zagospodarowanie czasu wolnego poprzez ró norodne formy aktywno ci fizycznej	
TRE CI PROGRAMOWE ZAJ I KONSULTACJI			Semestr	Liczba godzin zaj
				w tym e-learning
Przedmiot: wychowanie fizyczne				
Forma zaj : zaj cia z wychowania fizycznego				
1. zaj cia do wyboru			3	30
2. zaj cia do wyboru			4	30
Metody kształcenia	- metoda nauczania zada ruchowych: syntetyczna, analityczna, mieszana, kompleksowa;; - metody realizacji zada ruchowych: reproduktywne (odtwórcze), proaktywne (usamodzielniaj ce), kreatywne (twórcze); - metody przekazywania wiadomo ci: reproduktywne, proaktywne, kreatywne, prób i bł dów.			
Metody weryfikacji efektów uczenia si				Nr efektu uczenia si z sylabusa
	PROJEKT			EP7,EP8
	ZAJ CIA PRAKTYCZNE (WERYFIKACJA POPRZEZ OBSERWACJ )			EP1,EP2,EP3,EP4,EP5,EP6
Forma i warunki zaliczenia	zaliczenie wicze na podstawie obecno ci, odbytych sprawdzianów i zrealizowanych projektów grupowych;			
	Zasady wyliczania oceny z przedmiotu			
	zaliczenie bez oceny			
Metoda obliczania oceny ko cowej	Sem.	Przedmiot	Rodzaj zaliczenia	Metoda obl. oceny
	3	wychowanie fizyczne		Nieobliczana
	3	wychowanie fizyczne [zaj cia z wychowania fizycznego]	zaliczenie	
	4	wychowanie fizyczne		Nieobliczana
	4	wychowanie fizyczne [zaj cia z wychowania fizycznego]	zaliczenie	
Literatura podstawowa	Bahrynowska-Fic J. (1987): Wła ciwo ci wicze fizycznych, ich systematyka i metodyka. , Pa stwowy Zakład Wydawnictw Lekarskich, , Warszawa			
	Bondarowicz M. (1995): Zabawy w grach sportowych. , Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, , Warszawa			
	Huci ski T., Lekner I. (2001): Koszykówka –podr cznik dla trenerów, nauczycieli i studentów. , Wyd. BK, , Wrocław			
	Huci ski T., Lekner I. (2001): Koszykówka –podr cznik dla trenerów, nauczycieli i studentów. , Wyd. BK, , Wrocław			
	Ku mi ska O., Popielawska M. (1995): Taniec -Rytm -Muzyka. , Wyd. Skr. AWF, , Pozna			
	Mielniczuk M., Staniszewski T. (1999): Stare i nowe gry dru ynowe. , Wydawnictwo TELBIT, Warszawa 1999, Warszawa			
	Talaga J. (2004): Sprawno fizyczna ogólna, Testy. , Zysk i S-ka Wydawnictwo, , Pozna			
	Trze niowski R. (1995): Zabawy i gry ruchowe. , Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, , Warszawa			
	Uzarowicz J. (2003): Siatkówka, - co jest grane?, Wyd. BK. , Wrocław			
Literatura uzupełniaj ca	Barankiewicz J. (1992): Poradnik nauczyciela wychowania fizycznego: zbiór podstawowych poj z teorii i metodyki wychowania fizycznego, sportu oraz wychowania zdrowotnego. , Wojewódzki O rodek Metodyczny, , Kalisz			
	Strzy ewski S. (1992): Wychowanie fizyczne poza sal gimnastyczn : poradnik dla nauczycieli i studentów. , Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, , Warszawa			

**NAKŁAD PRACY STUDENTA**

	Liczba godzin	
		W tym e-learning
Zajęcia dydaktyczne	<b>60</b>	<b>0</b>
Udział w egzaminie/zaliczeniu	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do zajęć	<b>0</b>	<b>0</b>
Studiowanie literatury	<b>0</b>	<b>0</b>
Udział w konsultacjach	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie projektu / eseju / itp.	<b>0</b>	<b>0</b>
Przygotowanie się do egzaminu/zaliczenia	<b>0</b>	<b>0</b>
<b>Ł. CZYNY nakład pracy studenta w godz.</b>	<b>60</b>	
<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>0</b>	